

JAN 31 1989

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S8  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
報天  
告氣  
度七溫氣高最  
度二溫氣低最

## 少數民族文化委會 籲保留多元文化部

### 傳首相擬將該部與其他部門合併

渥太華訊：一個包含加拿大七個少數民族文化團體之聯盟組織，呼籲首相穆倫尼不可從其新的內閣中取消多元文化部。  
穆倫尼在去年秋季全國大選之前，曾承諾將多元文化部從一個次要的部門，升格為一個組織龐大的多元文化部。  
但加拿大少數民族文化委員會說，首相備案委員會的報告，將使該部失去其應有的地位，並將其與其他部門合併。  
該委員會說，多元文化部應保持其特質，該部應與少數民族問題有關，同時促進全加少數民族團結和將多元文化與移民之重視。  
陳氏說，如不能獲得其所應有的地位，則少數民族問題將不能獲得其應有的重視。

## 美國新任總統布殊 將於二月十日訪加

### 預料可能討論兩國雙邊問題

渥太華訊：美國總統布殊將於二月十日訪問加拿大，此為布殊就任總統後首次出訪。  
加拿大首相穆倫尼將與布殊會晤，並與他討論兩國雙邊問題。  
穆倫尼說，布殊將與他討論兩國雙邊問題，並與他討論兩國雙邊問題。  
穆倫尼說，布殊將與他討論兩國雙邊問題，並與他討論兩國雙邊問題。

## 雲埠教育局舉行會議 學童午餐計劃受重視

### 指政府福利金不夠養兒育女

溫哥華訊：雲埠教育局週二舉行的會議，學童午餐計劃在星華教育局會議中，備受重視。  
是次會議是由該局主席主持，與會者包括教育局官員、家長及社區人士。  
會議中，教育局官員表示，學童午餐計劃對許多低收入家庭來說，是維持其子女營養的重要途徑。  
此外，家長們也對政府的福利金不足表示擔憂，認為這使得養兒育女變得更加困難。

## 多市領取福利者衆

### 多倫多十二月份領取福利者人數超過

多倫多訊：多倫多十二月份領取福利者的人數，已創下新高，超過三萬八千九百零三人。  
這項數據是由多倫多社會服務局公佈的。該局表示，領取福利的人數增加，主要是由於經濟不景氣導致失業率上升，以及許多家庭面臨生活困難。  
此外，一些領取福利的人數也增加了，這反映了社會福利制度的重要性。

## 露體盜竊男子被捕

### 溫哥華訊：一名卅一歲男子

溫哥華訊：一名卅一歲男子，於週二在雲埠西區西街海陸軍百貨店盜竊時被捕。  
警方表示，這名男子在店內盜竊時，因露體而被發現。他目前面臨盜竊和露體兩項指控。  
這名男子目前被關押在監獄，等待進一步的法律程序。

## 華人遇害押候審訊

### 溫哥華訊：昨(廿四)日

溫哥華訊：一名華裔男子，於週二在溫哥華市中心的一家商店內遇害。  
警方表示，這名男子在商店內被刺傷，傷勢嚴重。目前，警方正在對此案進行調查，並呼籲公眾提供線索。  
這名遇害男子的身份目前尚未公佈，警方正在尋找他的家人或朋友。

## 馬斯可斯願就被控事 與菲當局開展談判

### 菲律賓司法部長柯

菲律賓司法部長柯尼尼，週二表示，他願就其被控的貪污案與菲律賓當局開展談判。  
柯尼尼說，他已經與菲律賓當局進行了初步接觸，並表示他願意配合調查。  
然而，菲律賓當局表示，他們將繼續對此案進行調查，直到所有事實都大白為止。

## 美夫婦被海關拒入境

### 巨款交皇家騎警調查

溫哥華訊：一對美籍夫婦，週二在溫哥華機場被海關拒絕入境。  
據悉，這對夫婦攜帶了大量的現金，引起了海關的懷疑。海關官員對他們進行了詳細的檢查，並發現了一些可疑的情況。  
目前，這對夫婦被關押在機場，等待進一步的調查。

## 北京外交界人士告記者

### 中越對此已獲協議

北京訊：中國外交界人士週二表示，中越兩國在邊境衝突問題上已經達成協議。  
他們說，雙方都同意通過對話和協商解決爭端，並呼籲雙方停止軍事行動。  
然而，一些觀察家認為，協議的達成並不代表雙方之間的緊張局勢已經完全緩解。

## 卑詩護理人員合約三月底屆滿

### 醫務機構勞資雙方

溫哥華訊：卑詩省的護理人員合約將於三月底屆滿。  
醫務機構和護理人員工會之間的談判目前仍在進行中，雙方在工資和福利問題上仍存在分歧。  
工會表示，他們將繼續為成員爭取更好的待遇，而醫務機構則表示，他們已經提出了合理的方案。

## 蘇此次地震 死二百七十人

### 蘇聯沙羅拉

蘇聯沙羅拉地區週二發生強烈地震，造成二百七十人死亡。  
地震發生在當地時間週二下午，震中位於沙羅拉省的一個小鎮。  
地震導致房屋倒塌，並引發了山體滑坡。救援工作正在進行中，但由於交通中斷，進展緩慢。

## 片士佐治市教師 合約解決露曙光

### 一萬九千名學生臨時停課

溫哥華訊：片士佐治市的教師合約糾紛，週二出現了解決的曙光。  
工會和學校管理層之間的談判取得了進展，雙方就一些關鍵問題達成了一致。  
這意味著，該市的學校可能會在週三重新開課。然而，一些細節問題仍需進一步協商。

## 加八九年接納 移民數目一覽

### 移民部部長麥道

移民部部長麥道週二公佈了加拿大八九年接納的移民數目。  
據悉，八九年接納的移民總數為一萬三千八百人，比前一年增加了百分之五。  
其中，來自亞洲的移民人數最多，其次是歐洲和非洲。麥道表示，政府將繼續吸引技術移民，以支持加拿大的經濟發展。

## 喬遷啟事

### 林彩港律師 FRANK C. K. LAM 事務所

啟事：林彩港律師事務所因業務需要，現已遷至新址辦公。  
新址地址：SUITE 333-88 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1  
電話：(604) 681-0277  
傳真：(604) 681-8676  
敬請垂注

## 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®  
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號(有寬大停車場)

### 農曆新年酬賓大減價

由一月廿五日至二月十二日

美國標準牌米王  
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。  
原價\$21.50 大減價只售\$14.99

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。  
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨  
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。  
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。  
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。  
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.  
哥街門市部：哥街街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客停車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.  
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。  
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜標粟米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折  
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

## 新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 溫哥華維多利亞街547號  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C. TEL: (604) 683-1920

### 十週年紀念大減價

新新千足黃金，制作最認真，送禮最體面，自用有信心！

## ICBC 交通意外個案

兩成收費  
評估賠償額  
請電：BRUCE TORRIE  
TORRIE & ASSOCIATES  
大律師及事務律師樓  
1221 BIDWELL STREET  
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7  
(604) 683-8111  
設有華語服務





**劉家良扮有型**

昨日劉家良一改往時，打扮十分奪目，出席《新裝修拍檔》招待會，苦笑着說，這是修飾好人所苦，被髮型師弄了個新髮型才敢這樣，其實他對自己也充滿信心，認為自己是自來有型的。

這是他的真事，亦不會有讀書少而感遺憾。對於早前有人指他與成龍會合作一事，他強調目前不能抹殺這個可能性，因這是時間的問題，他相信兩人合作定有新意產生。

**死跌足失工散具道**

**成龍自強遺憾 禾將發撫恤金**

成龍自強昨日與成龍經理人陳自強取得聯絡，他表示此事屬實，意外是在前日下午四時多發生，成龍在晚上通知他有關此事，當時成龍在片廠一端進行拍攝，另一邊進行裝修廠工程，一名年約三十歲道具散工在天台散放瓦片，可能因天窗開放，該名散工失足由三十呎高空墜下，頭部先着地，送到醫院時已證實死亡。

意外發生後，成龍已第一時間與死者親屬取得聯絡，影片宣布停工，成龍心情悲傷，昨日亦停工一天，方便工作人員在片廠領取口供。

至於善後工作及賠償一事，陳自強說現在成龍先協助死者家屬為死者辦理身後事，而賠償方面，雖然死者只屬散工，並非成龍員工，但由於是拍成龍影片因工死亡，成龍將發給死者家屬一筆金錢作為撫恤金，數目多少現在仍未決定。

陳自強與成龍對今次事件均表示遺憾，他強調成龍拍戲動作雖多，但一定做好安全措施，工作人員的受傷很少，意外到底屬意外，非人力所能夠控制，但今後拍戲將更加小心，防範於未然。

·余蔚·



劉德華拍戲烈火撲面，他，肩眼被險險拍華德劉。

**SUNDAY SPECIAL**

**20% OFF**

此乃閣下之優待餐券 (酒水不在此列)

敬請於惠顧結帳時呈交此券。

此優待券限星期日，有效期到三月底，每日下午六時後免費泊車，請呈交泊車証以便退回泊車費。

**KOJI**

高志市中心餐廳  
KOJI DOWNTOWN RESTAURANT  
630 HORNBY ST. TEL: 685-7155

**香港大酒樓**

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

合時食譜 新介紹

生炒水魚片  
蒜子紅燒山瑞  
雙冬燻水斑  
瓦罉焗游水斑

七天營業  
早上十時至三時  
晚上五時至十時半

溫哥華華街1550號  
1550 MAIN ST. VAN. B.C. 682-2999 682-3777

**B.C. Royal Cafe**

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

**住在大溫哥華  
食在秘書寶路  
天上人間**

華麗禮堂  
筵開數十  
寬大車場  
方便泊車  
勤勤服務  
天天精美  
天廚主理  
名廚式菜  
游水海鮮

社團宴會  
壽筵喜酌  
歡迎預訂

**金利源**

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

**八折酬賓**

特價貨品除外

685-9743

**奇華禮餅專家**

加拿大  
**KEEFER BAKERY**

217 Keefer Street  
Vancouver, B.C. V6A 1X6  
TEL: 685-2117

溫哥華首創  
多類果汁蛋糕  
蛋糕軟滑  
果汁原味  
請君選購嘗試

**嘉頓**

餅店茶餐廳  
Garden Bakery & Tea House

243 E. PENDER VAN. B.C. TEL: 682-1608

**即磨香濃咖啡**

特價午餐 (星期一至星期五)  
上午十一時至下午二時  
每碟\$3.50

上海粗炒麵, 星洲炒米粉, 豉油皇炒麵  
星洲炒貴刁, 喇哩牛腩飯, 南乳豬手飯  
柱喉牛腩飯, 時菜肉片飯, 喇哩牛肉飯

特價西餐 (全日供應):  
火腿法國多士 (包括咖啡或茶) \$2.50  
腸仔雙蛋或火腿雙蛋 (包括多士薯仔咖啡或茶) \$2.95

嘉頓出品 你有信心

**南苑美食之家**

SOUTH GARDEN RESTAURANT

8075 Park Road, Richmond, B.C. (103 & Park Rd.)  
☎ 273-8228

營業時間: 由上午十一時至晚上十一時 (逢星期三休息)

農曆新年  
共一日預定  
共聚宴玉池  
情意濃新樂  
情意似錦  
龍鳳賀喜  
精裝情侶餐

\$10.00 \$20.00 \$50.00

三禮九折現金金禮券  
送禮自用新年  
農曆新年  
即購即購即購

新春賀年  
前兩熱熱  
富貴逼人來  
兩熱熱  
兩熱熱  
兩熱熱

一日預訂  
冰花影雪  
桃李滿堂  
名揚天下  
福壽雙全  
萬里無雙  
春龍騰萬戶  
歡喜迎新春  
東成西就  
普天同慶  
富貴逼人來  
富貴逼人來  
富貴逼人來

\$288.00

午市各式炒麵飯 \$4.25 至本月底止 (免費送菜)

**蘇浙海鮮酒家**

足十位用  
甜品  
什景火鍋  
什年有餘  
年財手茶  
發財茶手  
片皮炸鴨  
當紅雙龍  
大紅雙龍  
新春發財  
蘇浙冷拼盆

新春發財席 \$138.00

合時火鍋  
七天營業·歡迎外賣  
週末午市增設油條豆漿、菜飯美點

**So Chit Seafood Restaurant**

2566 Kingsway, Vancouver Tel: 434-3198

**奇華禮餅專家**

加拿大  
**KEEFER BAKERY**

217 Keefer Street  
Vancouver, B.C. V6A 1X6  
TEL: 685-2117

溫哥華首創  
多類果汁蛋糕  
蛋糕軟滑  
果汁原味  
請君選購嘗試

**嘉頓**

餅店茶餐廳  
Garden Bakery & Tea House

243 E. PENDER VAN. B.C. TEL: 682-1608

**即磨香濃咖啡**

特價午餐 (星期一至星期五)  
上午十一時至下午二時  
每碟\$3.50

上海粗炒麵, 星洲炒米粉, 豉油皇炒麵  
星洲炒貴刁, 喇哩牛腩飯, 南乳豬手飯  
柱喉牛腩飯, 時菜肉片飯, 喇哩牛肉飯

特價西餐 (全日供應):  
火腿法國多士 (包括咖啡或茶) \$2.50  
腸仔雙蛋或火腿雙蛋 (包括多士薯仔咖啡或茶) \$2.95

嘉頓出品 你有信心

**馬金**

店餅 馬金  
馬金  
馬金  
馬金  
馬金

GOLDEN HORSE  
Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華華街416號  
416 Main Street, Vancouver, B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
早午茶餐 粥粉麵飯

388.00 188.00

**168 Bakery**

餅屋

新張期間  
憑此廣告  
贈送8折  
優待咭

承接生日結婚蛋糕  
各款香港式出爐麵包  
鮮忌廉生果蛋糕  
送禮餅咭、社團茶點

營業時間:  
星期一至六  
8:30 a.m. - 7:00 p.m.  
星期日  
9:30 a.m. - 6:00 p.m.  
逢星期二休息

5870 Victoria Drive  
Vancouver, B.C.  
V5P 3W9 Tel: 325-7222

**168 Bakery**

餅屋

新張期間  
憑此廣告  
贈送8折  
優待咭

承接生日結婚蛋糕  
各款香港式出爐麵包  
鮮忌廉生果蛋糕  
送禮餅咭、社團茶點

營業時間:  
星期一至六  
8:30 a.m. - 7:00 p.m.  
星期日  
9:30 a.m. - 6:00 p.m.  
逢星期二休息

5870 Victoria Drive  
Vancouver, B.C.  
V5P 3W9 Tel: 325-7222

**北園**

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譚會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

特價海鮮席 188.00

新蓮楊香八玉椒鴨北紅上彩  
鮮子州橙寶蘭鹽鬆京燒湯虹  
生紅炒焗焗炒焗生片三龍大  
菓荳飯肉蠔雙中才皮絲蝦拼  
沙排蠔蚌蝦包鴨翅盆

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828

**漢宮**

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

春絲鼓椒玉沖蝦西  
送苗汁鹽焗油子地  
糖飯大中華皮參  
水子蝦鮮鴨  
生菓

特價海鮮席 188.00

生猛龍蝦大沙律  
式大熱薑 螺汁鮮鮮  
御品酒燻雞 雪裡紅  
絲苗炒魚片 碧綠炒  
黑椒野雞 碧綠炒  
八寶荷葉飯 椰汁地  
椰汁地

388.00 188.00

# 印度教徒在德里舉行沐浴

## 昨破曉時完成沐浴 迎接印度教陰曆開始

【法新社德里廿一日電】數萬名印度教徒在德里破曉前舉行沐浴，迎接印度教陰曆開始。在德里北部的德里河，數萬名印度教徒在破曉前舉行沐浴，迎接印度教陰曆開始。在德里北部的德里河，數萬名印度教徒在破曉前舉行沐浴，迎接印度教陰曆開始。

# 加州三日內第二宗慘劇 奪槍後射殺二警員

## 美流浪漢當場被斃

【美聯社加州聖何塞廿一日電】一名流浪漢在週五下午五時許，在聖何塞市的一條街上，向兩名巡邏警員開槍，奪去其中一名警員的槍，然後將兩名警員射殺。流浪漢在奪槍後，向兩名警員開槍，奪去其中一名警員的槍，然後將兩名警員射殺。

# 華府犯人監獄縱火 囚徒二死一傷無人越獄

## 布什就職之時

【美聯社華盛頓廿一日電】位於華盛頓州的一間監獄，週五下午發生大火，造成兩名囚徒死亡，一名囚徒受傷。大火發生在布什總統就職之時，當時監獄內正舉行慶祝活動。

# 澳洲拘三毒品犯 一香港男子涉嫌

## 【法新社澳洲布里斯班廿一日電】

【法新社澳洲布里斯班廿一日電】澳洲海關官員在週五下午，在布里斯班的一艘貨船上，拘獲三名涉嫌走私毒品的男子。其中一名男子是來自香港的。海關官員在貨船上發現了價值一百萬美元的毒品。

# 西班牙時裝 時裝展中

## 時裝展中，一名模特兒身穿一件黑色露花邊的緊身衣服。



【新華社羅馬廿一日電】由數種不同麵粉製成的麵包，昨天在羅馬的聯合國糧食組織總部，由糧食組織的專家們進行展示。專家們展示了如何將不同種類的麵粉混合在一起，以製成營養豐富且美味的麵包。

**環球旅行社**  
WANKOW TRAVEL (Since 1954)  
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
加拿大溫哥華打東街258號 電話: (604) 684-2341

中國旅遊 (華人領隊) (丘錫琛主理)  
**中國遊**  
不到長城非好漢...  
19天 \$3450  
香港①廣州①桂林①杭州①上海①蘇州①南京①北京①廣州①  
日期: 4月3日, 5月8日, 7月8日, 9月11日, 10月2日

回港中國遊13天 \$2850  
北京①西安①上海①杭州①桂林①廣州①香港  
日期: 4月10日, 5月15日, 7月3日, 7月31日, 9月18日

回港三峽遊15天 \$2888  
上海①西安①成都①大足①重慶①三峽①武漢①廣州①香港  
日期: 5月15日, 7月3日, 9月18日  
\*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止  
\*保證全部一流酒店: 廣州 中國 北京 麗晶 西安 萬年  
\*由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)  
回港韓日遊9天 \$1448 (每月有團出發)  
回港日台遊10天 \$1748 (每月有團出發)  
回港韓泰遊9天 \$1488 (每月有團出發)  
回港星馬泰遊12天 \$1918 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)  
美加東岸遊11天 \$888起 (五月起逢星期三晚上二晚)  
加拿大東岸6天 \$688起 (五月起逢星期三晚上二晚)  
美國東岸遊6天 \$688起 (五月起逢星期三晚上二晚)  
班夫愛民頓5天 \$498起 (六月起逢星期三晚上二晚)  
迪士尼樂園三藩市7天 \$528起 (六月起逢星期三晚上二晚)  
迪士尼樂園三藩市8天 \$528起 (六月起逢星期三晚上二晚)

航空團  
迪士尼樂園三藩市10天 \$529起 (六月起逢星期三晚上二晚)  
美國西部黃金石公園10天 \$599起 (六月起逢星期三晚上二晚)  
班夫愛民頓6天 \$379起 (六月起逢星期三晚上二晚)  
美國西北岸3天 \$179起 (四月起逢星期三晚上二晚)  
B.C.內陸遊3天 \$179起 (五月起逢星期三晚上二晚)  
溫哥華 \$39 維多利亞 \$63 西雅圖 \$41 (每日有團出發)

巴士團  
代理各大航空公司內外廉價機票

**英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

卡加利	由 \$157 起	熱那頓	由 \$175 起
雷振打	由 \$218 起	多倫多	由 \$249 起
溫地辟	由 \$274 起	沙省	由 \$204 起
滿地可	由 \$279 起	渥太華	由 \$279 起
三藩市	由 \$223 起	羅省	由 \$279 起

中國、東南亞旅遊團  
\*香港八日遊, 每日出發由 \$1399 起 包六晚一酒店, 每日早餐, 機場接送, 平日觀光, 直航機票。  
\*香港廣東十四日遊由 \$1788 起  
日期一月二十四日, 轉遊香港, 中山, 江門, 新會, 開平, 台山, 廣州。  
\*星馬雙十二日遊, 由 \$1868 起  
日期一月六日, 包酒店, 觀光, 一日三餐。  
\*滿地可, 台灣九日遊, 由 \$1368 起  
日期一月二十八日, 包酒店, 觀光, 一日三餐。  
\*滿地可, 泰國九日遊, 由 \$1398 起  
日期一月二十一日。  
\*東京, 台灣十日遊, 由 \$1748 起  
日期一月十七日。

美國旅遊  
\*迪士尼, 三藩市, 賭城八日航空團 由 \$630 起  
日期十二月十八, 二十, 二十六日  
\*迪士尼, 三藩市, 賭城十日巴士團 由 \$505 起  
日期十二月二十日  
\*迪士尼三晚酒店連機票 每日出發 由 \$313 起  
\*三藩市三晚酒店連機票 每日出發 由 \$269 起  
\*賭城三晚酒店, 機票 由 \$229 起  
\*檀香山六晚酒店, 機票 由 \$579 起  
\*代售各地特價機票, 各種旅遊團  
\*旅遊保險 歡迎查詢

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9  
電話: 669-6412, 681-3816

**利僑鷄鴨公司**  
LE KIU POULTRY  
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店  
258 East Pender St.  
Vancouver, B.C.  
681-1012

批發部  
458 Prior St.  
Vancouver, B.C.  
681-1999

第一分店  
Granville Island Poultryland  
1659 Johnston  
Vancouver, B.C.  
669-5457

第二分店  
1678 Commercial Dr.  
Vancouver, B.C.  
254-2511

第三分店  
1610 Robson St.  
Vancouver, B.C.  
682-0213

**日昇**  
sunrise  
the great tofu maker

日昇食品公司舉辦 1989 新春抽獎問答遊戲  
(由十一月十五日起至一九八九年二月二十二日止)

頭獎: 來回香港、溫哥華機票兩張 (價值 \$2,000)  
貳獎: 微波爐一座 (價值 \$400)  
三獎: 電飯煲一個 (價值 \$250)  
特別獎: 日昇禮券 \$50 (共十三名)  
請即向日昇食品經銷商索取參加表格

日昇食品超級市場: 300 Powell Street  
461 Powell Street  
嘉華亞州食品總匯: 260 East Georgia Street  
日昇食品製造廠: 729 Powell Street

Phone (604) 685-8019  
Phone (604) 254-2733  
Phone (604) 684-3155  
Phone (604) 254-0701

**開心旅遊**  
Happy Times Travel Ltd.  
溫哥華華埠打東街 88 號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
電話: (604) 685-9366

加送邁亞美酒店住宿, 並包括溫哥華來回邁亞美機票, 更可安排加遊迪士尼世界, 世界電影(EPCOT 美國)等等。  
預定特價 加幣 \$1,539 起(內陸) (小童另有特價)  
(華人領隊, 隨團照顧)

乘坐世界首選的歡樂海上樂園「歡欣號」(CELEBRATION) 超級郵輪, 1987年下水, 總重48,000噸, 可載客1,400人, 設備豪華。

**快意旅遊公司**  
溫哥華華埠打東街 125 號  
(604) 669-4165

\*農曆新年精選遊\*

\*香港來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$978

\*國泰 747 直航香港來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$1198

\*台灣來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$1028

**中國遊**

\*香港、廣州、桂林、上海、杭州、北京、西安、廣州、香港 16天 (\$2468-)  
出發日期: 二月二十七、三月六、十三、二十七日。  
\*香港、廣州、桂林、北京、杭州、上海、廣州、香港 14天 (\$2298)  
出發日期: 二月二十五、三月四、十九、二十五日。  
\*香港、廈門、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州、香港 18天 (\$2438-)  
出發日期: 三月十、十七、二十四日

**特別介紹**

\*溫哥華——香港或台灣來回 \$799  
\*溫哥華——(上海或北京) 香港溫哥華直航來回 \$1038

\*多倫多 \$249  
\*卡加利 \$157  
\*渥太華 \$349  
\*愛民頓 \$175  
\*三藩市 \$223  
\*羅省 \$252

**加勒比海**  
海陸空歡樂暢遊

海上暢遊, 新鮮感受  
美酒佳餚, 口福不淺  
豪華賭場, 夜夜笙歌  
熱帶風情, 購物天堂  
帝皇享受, 貴賓款待

加送邁亞美酒店住宿, 並包括溫哥華來回邁亞美機票, 更可安排加遊迪士尼世界, 世界電影(EPCOT 美國)等等。  
預定特價 加幣 \$1,539 起(內陸) (小童另有特價)  
(華人領隊, 隨團照顧)

乘坐世界首選的歡樂海上樂園「歡欣號」(CELEBRATION) 超級郵輪, 1987年下水, 總重48,000噸, 可載客1,400人, 設備豪華。

**黃堃俠公証人旅行社保險處**  
QUON H. WONG AGENCIES  
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公証人黃立錚專辦

產授文誓單  
業權件詞身  
契文認遺證  
據件證囑

特 價

羅省	279
滿地可	199
三藩市	223
多倫多	299
點民頓	164
卡加利	148
聖地牙哥	327

代理燕梳  
汽房商旅  
車屋業遊

Beautiful British Columbia  
**RENEW HERE**  
NOW 88

**快意旅遊公司**  
溫哥華華埠打東街 125 號  
(604) 669-4165

\*農曆新年精選遊\*

\*香港來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$978

\*國泰 747 直航香港來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$1198

\*台灣來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$1028

**中國遊**

\*香港、廣州、桂林、上海、杭州、北京、西安、廣州、香港 16天 (\$2468-)  
出發日期: 二月二十七、三月六、十三、二十七日。  
\*香港、廣州、桂林、北京、杭州、上海、廣州、香港 14天 (\$2298)  
出發日期: 二月二十五、三月四、十九、二十五日。  
\*香港、廈門、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州、香港 18天 (\$2438-)  
出發日期: 三月十、十七、二十四日

**特別介紹**

\*溫哥華——香港或台灣來回 \$799  
\*溫哥華——(上海或北京) 香港溫哥華直航來回 \$1038

\*多倫多 \$249  
\*卡加利 \$157  
\*渥太華 \$349  
\*愛民頓 \$175  
\*三藩市 \$223  
\*羅省 \$252

**快意旅遊公司**  
溫哥華華埠打東街 125 號  
(604) 669-4165

\*農曆新年精選遊\*

\*香港來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$978

\*國泰 747 直航香港來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$1198

\*台灣來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$1028

**中國遊**

\*香港、廣州、桂林、上海、杭州、北京、西安、廣州、香港 16天 (\$2468-)  
出發日期: 二月二十七、三月六、十三、二十七日。  
\*香港、廣州、桂林、北京、杭州、上海、廣州、香港 14天 (\$2298)  
出發日期: 二月二十五、三月四、十九、二十五日。  
\*香港、廈門、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州、香港 18天 (\$2438-)  
出發日期: 三月十、十七、二十四日

**特別介紹**

\*溫哥華——香港或台灣來回 \$799  
\*溫哥華——(上海或北京) 香港溫哥華直航來回 \$1038

\*多倫多 \$249  
\*卡加利 \$157  
\*渥太華 \$349  
\*愛民頓 \$175  
\*三藩市 \$223  
\*羅省 \$252

# 誰名甚姓方對記時一 尬尷之生發常合場交社

在社交場合中，很多時候會遇到一種尷尬情形，就是一時記不起對方的名字，尤其是那些社交繁忙的人，對一些見過一兩次，但又不甚熟悉的人，往往只記得其容貌，但一時又想不起他的名字來。

遇到這種尷尬情形時，你可以用以下一些辦法，可以幫忙你解決問題：

1. 如果你身邊有人伴著，你可以把你自己名字介紹給對方，請他把你名字記下來。
2. 如果你身邊沒有伴，你可以用一些辦法，如：「這是我太太的丈夫，這是我太太的兒子，這是我太太的兄弟，這是我太太的兄弟的兒子。」
3. 在社交場合中，如果你已經介紹了對方，而對方又忘記了你的名字，你可以用一些辦法，如：「這是我太太的丈夫，這是我太太的兒子，這是我太太的兄弟，這是我太太的兄弟的兒子。」
4. 如果你身邊有人伴著，你可以把你自己名字介紹給對方，請他把你名字記下來。
5. 在社交場合中，如果你已經介紹了對方，而對方又忘記了你的名字，你可以用一些辦法，如：「這是我太太的丈夫，這是我太太的兒子，這是我太太的兄弟，這是我太太的兄弟的兒子。」

# 掌聲

少年時，最怕兩類笑話：一是一會西餐一小時，刀叉沒動幾下，就說「飽了」；二是一會西餐一小時，刀叉沒動幾下，就說「飽了」。

現在好了，一切開除了，用「飽了」來形容，已不合時宜。現在好了，一切開除了，用「飽了」來形容，已不合時宜。

李如常

# 家具除污貼士

去時可用百分之二十五的熱水，加入五滴的清潔劑，用布擦地，容易保持清潔。

▲用熱水浸過的抹布擦地毯，容易保持清潔。

▲用熱水浸過的抹布擦地毯，容易保持清潔。

# 營養失調

雖然很多人認為，營養失調是「吃錯東西」，其實不然。營養失調，是指人體內各種營養素的攝入與消耗不平衡，導致身體健康受損。

營養失調的症狀包括：體重減輕、貧血、神經衰弱、失眠、頭暈目眩、腰酸背痛、皮膚瘙癢、脫髮等。

預防營養失調的方法包括：均衡飲食、適量運動、戒煙戒酒、保持良好的生活習慣等。

# 室內設計

室內設計不僅是美觀的裝飾，更是提升生活品質的關鍵。一個好的室內設計，能讓人感到舒適、放鬆，並激發創意。

室內設計的原則包括：功能性、美觀性、舒適性、環保性等。

室內設計的過程包括：需求分析、方案設計、施工監理等。

# 人家不一定揀你

在社交場合中，我們常常會遇到一種尷尬情形，就是一時記不起對方的名字，尤其是那些社交繁忙的人，對一些見過一兩次，但又不甚熟悉的人，往往只記得其容貌，但一時又想不起他的名字來。

遇到這種尷尬情形時，你可以用以下一些辦法，可以幫忙你解決問題：

# 投訴粉紅色

投訴粉紅色，是指對某些社會現象或個人行為的批評。投訴粉紅色，是公民行使監督權的表現，也是促進社會進步的動力。

投訴粉紅色的對象包括：政府官員、企業家、名人、公眾人物等。

投訴粉紅色的方式包括：書面投訴、媒體曝光、網絡投訴等。

**VIDEO FAIR 平霸視聽中心** 七天營業 電話: 687-2293  
39E FENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

**新春愉快**

**SANYO**  
最新89年高級錄影機 無線遙控 VHR 9230 特價 \$549.00

26吋 62C904 彩色電視機 99台 特價 \$799.00

**SANYO**  
電話錄音機 TAS 320 特價 \$119.95

高級錄影帶 KODAK T-120 特價 \$5.99 盒  
唱片特價 \$8.99  
唱帶特價 \$6.99

修理部: 精修 TV, VCR, HI-FI 及 CAR STEREO  
服務部: 錄影帶轉錄, 香港 加拿大

COMMITTED TO EXCELLENCE  
**CARTER HONDA** 736-2821  
HONDA - NISSAN - GM - VOLVO - ALFA ROMEO - ROLLS ROYCE  
2390 BURNARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

**C.T. KIING 龔招同** 華人營業經理  
**特惠價錢 優待華人**

89年新車

**明德託兒所**  
特設託兒補助金  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及兒童。  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話: (一五五) 四一五一

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

**代理**  
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務  
專人指導 公平妥當  
歡迎垂詢

**LOYAL DRIVING SCHOOL**  
NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.

**安全駕駛學校**  
安全！達成！  
經驗教師，快捷達成  
筆試達成率：四、五級路試  
全期一百三十元。  
梁小姐 4327  
4387  
786  
4670  
2

**列治文鈴木汽車公司**  
RICHMOND **SUZUKI**  
3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

**Speed.**  
全新89年新車 經已抵達溫哥華  
歡迎試車及選購  
88年新車瘋狂大平賣!

\$7,995  
SUZUKI SWIFT  
\$11,995  
SUZUKI SIDEKICK

華人代表  
EDWARD CHAN  
FRED CHAN

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.  
電話 874-4544

**蘇偉勝**  
師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

**PERFECTION 王龍龍駕駛學校**  
7229 MAIN STREET 257街

本校用89年小型房車教授舒適易學  
·經驗豐富·耐心教導  
·初學補鐘·合格率高  
·歷史悠久·易學速成  
·專人指導·考取筆試  
胡洪星 324-6892

**HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.**  
**香港駕駛學校**  
地址: 域多利街5869號  
電話: 321-3722

考專免收經師  
取人費費驗師  
筆指接送公驗質  
試導送平豐良

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722  
教師: 吳栢霖 住家電話: 435-2381 傳呼機: 686-8697

**卑詩駕駛學院**  
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3  
電話: 644-7890

馮尚榮 433-1504 會慶芳 322-6331  
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

**優良駕駛學校**  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
TEL: 433-2888  
由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道  
本校採用88年小型房車教授舒適易學  
合格率高·歡迎查詢

**嘉華駕駛學校**  
本校歷史悠久·發展迅速·現已增聘豐富經驗  
教師: 何澤誠 三二二-六八八八  
黃健明 六八八-五五五六  
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫哥華及列治文分校業務·本校考生成績超卓·合格率高·排期最快·教授方法簡易·並設有筆試班·全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇-二九四-一六一一

**UNIVERSE DRIVING SCHOOL**  
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

**宇 宙 駕駛學校**

經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617  
全程只收 120元

**萬國駕駛學校**  
地址: 206 東六街及禧街223室  
電話: 327-9174 872-0058  
校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好  
十足把握筆試 免費車接送

**聯合 聯合駕駛學校**  
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)  
地址: 823號士定東街及 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成  
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

效果保證最好

全程 130元 並設中英文筆試班  
\*唐人及 PNE 特價 8小時 149元  
電話: 253-6888 253-1333

\*聘請男女教練師傳多名\*

**高級 駕駛學校**  
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程 130元

吳志強 872-8717

**宇 宙 駕駛學校**

經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617  
全程只收 120元

**萬國駕駛學校**  
地址: 206 東六街及禧街223室  
電話: 327-9174 872-0058  
校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好  
十足把握筆試 免費車接送





女界

現代家庭，教育子女，也應由母親負起主要責任...

長大倍幸福

「長大倍幸福」這是一句老話，但對許多父母來說，這是一句新話...

家有本雜誌

常言道：家有三斗糧，不當孩子王。但現在不同了...

活動？怕怕！

「活動？怕怕！」這是一句老話，但對許多父母來說，這是一句新話...

男人天地

「男人天地」這是一句老話，但對許多父母來說，這是一句新話...



「家」是一個溫馨的字眼，也是一個沉重的負擔...

黑色新潮褲裝

黑色，是時尚界最流行的顏色，也是最能襯托女性魅力的顏色...

時裝

時裝的流行，總是讓人目不暇給，但總有一些經典的款式...

正嚼

「正嚼」這是一句老話，但對許多父母來說，這是一句新話...

「正嚼」這是一句老話，但對許多父母來說，這是一句新話...

「正嚼」這是一句老話，但對許多父母來說，這是一句新話...

「正嚼」這是一句老話，但對許多父母來說，這是一句新話...

眼腫浮腫

眼腫浮腫，是很多人都有過的經驗，但你知道這是為什麼嗎？...

歡家

「歡家」這是一句老話，但對許多父母來說，這是一句新話...



「歡家」這是一句老話，但對許多父母來說，這是一句新話...

海鮮酒家

海鮮酒家，是香港人最喜愛的地方，也是最能享受美食的地方...

錄影帶

錄影帶，是現代人最喜愛的娛樂方式，也是最能享受視覺享受的方式...

節節不能無此君

「節節不能無此君」這是一句老話，但對許多父母來說，這是一句新話...

「節節不能無此君」這是一句老話，但對許多父母來說，這是一句新話...

「節節不能無此君」這是一句老話，但對許多父母來說，這是一句新話...

「節節不能無此君」這是一句老話，但對許多父母來說，這是一句新話...

嬰兒健康

「嬰兒健康」這是一句老話，但對許多父母來說，這是一句新話...

家庭信箱

「家庭信箱」這是一句老話，但對許多父母來說，這是一句新話...



「家庭信箱」這是一句老話，但對許多父母來說，這是一句新話...

法方種斷

「法方種斷」這是一句老話，但對許多父母來說，這是一句新話...

人男

「人男」這是一句老話，但對許多父母來說，這是一句新話...

何桐攝影院

何桐攝影院，專業攝影，服務周到...

何桐攝影院，專業攝影，服務周到...

何桐攝影院，專業攝影，服務周到...

何桐攝影院，專業攝影，服務周到...

SHARP

SHARP 全自動調節色素，可復印1至19張...

Z-50

Z-50 全自動調節色素，可復印1至19張...



SHARP 全自動調節色素，可復印1至19張...

SF-7750

SF-7750 全自動調節色素，可復印1至19張...

HO TUNG STUDIO

HO TUNG STUDIO 專業攝影，服務周到...

精工錄影音響修理

精工錄影音響修理，七天營業...

精工錄影音響修理，七天營業...

精工錄影音響修理，七天營業...

精工錄影音響修理，七天營業...

劉富

劉富 承接裝修工程，服務周到...

英皇電器

英皇電器 承接電器工程，服務周到...



英皇電器 承接電器工程，服務周到...

德記建築工程

德記建築工程 承接建築工程，服務周到...

恒城裝修

恒城裝修 承接裝修工程，服務周到...

曹振興

曹振興 承接裝修工程，服務周到...

曹振興 承接裝修工程，服務周到...

曹振興 承接裝修工程，服務周到...

曹振興 承接裝修工程，服務周到...

JOHNNY CHOW PLUMBING

JOHNNY CHOW PLUMBING 承接水喉工程，服務周到...

東方園藝

東方園藝 承接園藝工程，服務周到...



東方園藝 承接園藝工程，服務周到...

馬君寰

馬君寰 承接裝修工程，服務周到...

煤氣工程

煤氣工程 承接煤氣工程，服務周到...

東方雲櫃公司

東方雲櫃公司 承接雲櫃工程，服務周到...

東方雲櫃公司 承接雲櫃工程，服務周到...

東方雲櫃公司 承接雲櫃工程，服務周到...

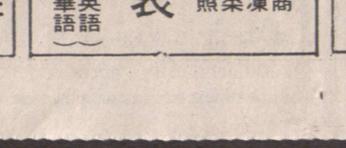
東方雲櫃公司 承接雲櫃工程，服務周到...

Bing Plumbing and Heating

Bing Plumbing and Heating 承接水喉工程，服務周到...

何桐攝影院

何桐攝影院 專業攝影，服務周到...



何桐攝影院 專業攝影，服務周到...

### 高通胀可以促进香港繁荣



笑壇壇

高通胀可以促进香港繁荣，这是香港各界的共识。在目前的经济环境下，适度的通胀可以刺激消费，带动生产，从而促进经济的繁荣。

### 隆冬时节雾蒙蒙

隆冬时节，雾气蒙蒙，给人们的生活带来了不便。雾天能见度低，容易发生交通事故，给出行带来安全隐患。

### 多产与行货

多产与行货，这是当前经济形势下备受关注的话题。多产意味着生产过剩，而行货则指假冒伪劣商品，两者都对市场秩序和消费者权益造成了影响。

### 集花

集花，一种传统的民间艺术形式，深受人们喜爱。它不仅具有观赏价值，还蕴含着丰富的文化内涵。

### 手袋

手袋，作为时尚配饰的重要组成部分，深受女性青睐。随着时尚潮流的不断变化，手袋的设计和材质也在不断创新。

### 军大饭

军大饭，一种具有独特风味的传统菜肴。它选料考究，烹饪精细，是许多人心中的美食。

### 冰

冰，在寒冷的冬季有着特殊的意义。它不仅用于消暑解渴，还承载着许多美好的回忆。

### 发

发，象征着繁荣和兴旺。在传统文化中，头发被视为人的精气神所在，因此人们非常注重头发的保养。

### 厚重沉痛

厚重沉痛，这是许多人在面对困难和挑战时的真实感受。它提醒我们要勇敢面对，不屈不挠。

### 在加拿大买楼

在加拿大买楼，对于许多移民和投资者来说是一个重要的决策。了解当地的房地产市场和法律法规至关重要。

### 适应能力

适应能力，是个人在陌生环境中生存和发展的关键。它需要我们具备开放的心态和灵活的应变能力。

### 子

子，作为十二生肖之一，具有独特的性格特征。了解自己的生肖有助于我们更好地了解自己和他人。

### 笑壇壇

笑壇壇，提供轻松幽默的娱乐内容，让读者在忙碌之余放松心情，开怀大笑。

在加拿大买楼，首先要了解当地的房地产市场。加拿大的房地产市场与内地有所不同，购房流程和税费政策都有差异。建议购房者在购买前咨询专业的房产经纪人，了解最新的市场动态和政策法规。

适应能力的强弱，很大程度上取决于个人的心理素质和应变能力。在面对压力和困难时，保持冷静和理智，积极寻找解决问题的办法，是提升适应能力的关键。同时，多参加社交活动，拓宽人脉，也有助于提高个人的适应能力。

多产与行货的问题，已经严重影响了香港的经济秩序和消费者的利益。政府应该采取更加严格的措施，打击假冒伪劣商品的生产与销售，维护市场的公平竞争。同时，消费者在购买商品时要擦亮眼睛，选择正规渠道，保护自己的合法权益。

集花作为一种传统的民间艺术，近年来在加拿大逐渐兴起。许多华人社区都举办了集花比赛和展览，吸引了众多爱好者参与。这不仅丰富了人们的业余生活，也促进了传统文化的传承和发扬。

手袋作为时尚配饰，在加拿大的消费市场非常广阔。随着人们生活水平的提高，对手袋的要求也越来越高。除了追求美观大方外，越来越多的人开始关注手袋的材质和实用性。设计师们也在不断创新，推出更多符合现代人审美和需求的手袋款式。

军大饭这道菜，在加拿大的华人社区有着广泛的受众。它不仅味道鲜美，而且具有独特的营养价值。许多家庭都喜欢在节假日聚餐时做这道菜，寓意着团圆和幸福。随着中餐文化的传播，军大饭也逐渐被更多人了解和喜爱。

冰在寒冷的冬季有着特殊的意义。它不仅用于消暑解渴，还承载着许多美好的回忆。在加拿大的冬天，人们喜欢去户外滑冰，感受冰雪带来的乐趣。冰雕艺术也是一种深受人们喜爱的冬季活动，每年举办的冰雕节都吸引了大量游客。

发象征着繁荣和兴旺，在传统文化中有着重要的地位。人们非常注重头发的保养，认为头发是人的精气神所在。在加拿大，许多华人社区都开设了专业的理发店，提供高品质的理发和护发服务，满足人们的日常需求。

厚重沉痛，这是许多人在面对困难和挑战时的真实感受。在加拿大，许多新移民在适应新的生活环境和文化习俗时，都曾经历过这样的阶段。但只要保持积极的心态，勇于面对挑战，相信每个人都能克服困难，实现自己的梦想。

在加拿大买楼，除了了解房地产市场外，还需要考虑当地的法律法规。加拿大的房产交易涉及复杂的法律程序，包括产权过户、税费缴纳等。购房者在购买前一定要仔细阅读合同条款，必要时咨询法律专业人士，确保自己的权益得到保障。

适应能力的提升，需要我们在日常生活中不断锻炼和培养。面对变化和不确定性，保持开放的心态，勇于尝试新事物，是提升适应能力的重要途径。同时，保持良好的生活习惯和积极的心态，也有助于增强个人的心理素质和应变能力。

子作为十二生肖之一，具有独特的性格特征。了解自己的生肖有助于我们更好地了解自己和他人。在加拿大，许多华人社区都举办了生肖相关的活动，如生肖文化节等，让人们在了解传统文化的同时，也能感受到节日的喜庆氛围。

**特創 億利戶口 免費**

(支票及儲蓄兩用戶口)

**利息高，又慳錢，又方便**

設有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

**利率高達 8.95%**

**The FeeCutter**

\$5,000-\$50,000 9.15%

\$50,000 以上 9.95%

利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負担。本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

**每日計息 · 每月收益**

無最低存款限額

**億兆信託 · 百年經驗**

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗

地址：華埠分行片打東街130號

電話：685-3935

**新華食品有限公司**

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

**認真醒 新華價錢無得頂!**

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務!

☎: 251-1383

**貨靚價平 式式俱備 送貨快捷**

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌廚用成三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

**大西方米廠**

WESTERN RICE MILLS LTD.

**慶新春，迎接蛇年來臨**

大西方米廠再創新穎，再次大傾銷，大酬賓。在春節期間，凡到各大代理商號購買大西方米廠字號米，即有貨品免費贈送，種類包括以下：

- 50磅AA米贈送—1公斤AA牌香米。
- 50磅嘉禾米贈送—2公斤糯米。
- 50磅金稻米贈送—2公斤德州米。
- 50磅金龍香米贈送—美國糯米粉。
- 49磅AA香米贈送—菜油壹磅。
- 44磅積寶米贈送—2公斤德州米。
- 44磅優美香米贈送—2公斤德州米。
- 44磅雙龍香米贈送—2公斤德州米。
- 44磅孔雀香米贈送—2公斤德州米。

(贈品送完即止)

**買米要得到贈送，就要買大西方米廠字號嘅米。**

華埠各大商號均有代售，或可到本廠選購。

大西方米廠地址：  
1220 Glen Dr. (近 General Paint)

**零沽批發 無任歡迎**

營業時間：星期一至五 上午九時至下午五時

1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

Telex: 04-54247  
Fax: (604) 251-7228  
Telephone: (604) 251-6341



加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



**謝煜贊 DON QUAN**  
住宅電話: 420-4665



**投資商業樓**  
▲華埠新商業樓。街角位置 75x122 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



▲商業樓。樓下兩舖。二樓寫字樓。三樓七租相文。及原字樓。生意一齊出售。生意好。週市生意。41架原字樓。每年生意十萬以上。前途無量。位於 MISSION 樓層。樓下 45 分鐘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON 或 DON QUAN

**十一租相文**  
▲BROADWAY 近 MAIN 街十一租相文樓。每年收入大約 \$32,000, 叫價三十八萬八千元。



**關伯興 PAH QUON**  
住宅電話: 294-0089

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

**39,000 尺相文地**  
能起十二層大廈, 位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站, 每尺 \$35.00 PAH QUAN OR DON QUAN

**旺舖出租**  
▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH

**CHAMPLAIN HEIGHT 大屋**  
▲近年新六或七睡房兩廳房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON

**生意出售**  
▲西餐館生意。位於 KINGSWAY 最旺之 METROTOWN, 自助餐大約六十座位, 兩年新, 樓上十多層寫字樓, 前途無限 \$120,000  
▲唐餐館出售  
▲喜市定東街餐館生意, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位。  
▲北區實業生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



前後仔屋, 位於 FRASER 街兩年新一萬九千元, 自住收租均宜, 開價 \$248,000 請電 PAH QUON

**商業樓出售**  
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上相文, 兩租每租三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN



樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便, 叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

**地大 237x122**  
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋, 有機會申請起相文或其他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN

**西區商業樓及相文**  
兩年新, 樓下舖位, 樓上相文及寫字樓, 地下室能泊十九架車, 叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

BRITISH PROPERTIES  
▲西區 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲峰風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價七十萬。DON QUAN



▲西區 OAK 及 37 街, 地大 61x120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE



▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅鶴餐館, \$398,000



▲西區 41 街, 屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



▲片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土庫地大 33x122 開價 \$148,000 請電 DON QUAN



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



**關煥蔭 KENNETH KWAN**  
住宅電話: 435-7257

▲457 E. COLUMBIA N.W. 50x122 石原商業兩舖 \$295,000  
▲北區四舖位, 五年石原商業 \$595,000



▲四伙相文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭

▲布士廷東街, 石原商業, 九舖位全部租出地大 132x122 開價 \$1,150,000

▲工業區餐館。生意連物業, 樓上住宅, 日收 \$400, 機會難逢, \$210,000

▲2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

▲西區餐館 75 座位, 冷氣, 酒牌, 急售 \$60,000  
▲菜舖連實業樓上四房, 只售 \$295,000



**CHARLIE HING WING**  
公司: 438-8161 PAGER 686-4270

\$209,000  
▲新屋, 新屋 高層林新區, 四睡房, 2500 尺新屋, 設備齊全, 有風景, 可即入住。 CHARLIE 438-8161

▲BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY ST. 6 BED ROOM AND BETTER THAN NEW GEORGE 438-8161

▲3011 PARKER ST 34x146 三睡房, \$142,000 PETER CHAN 438-8161

▲1216-1218 E.15 什屋, 每層三睡房, 地 50x106, 每月收入 2,000 元。 SANDRA 438-8161 EDWARD 266-0202



**SANDRA HO**  
公司: 438-8161 PAGER 645-2988 SANDRA HO



**丁建新 KIM TING**  
住宅電話: 251-2571

▲四年新四房四廁地 62x102 十七萬餘。丁建新 251-2571 571 梁太 437-9733

▲新屋六房, 地 56x104 總價由三千四百。丁建新或梁太。 255-5438

▲廿五年三上二下, 地大 45.7x112, 兩夾 55 街。丁建新或梁太。

▲上二下, 上下廚廁齊全 近乃德夾劍湖。丁建新或梁太。

▲本那比上三下, 地 56.9x118 梁太或丁建新 255-5438



**梁太 JENNY LEUNG**  
255-5438 住家電話: 437-9733



**賴歡祥 EDWARD LAI**  
公司: 438-8161 住宅: 266-0202

▲建築地 LAN' AND 40TH 33x124, 13 萬餘 **已售出** EDWARD LAI 438-8161

▲MAIN 街果仔舖生意出售, 每日生意九百餘元, 利綫高地點好, 平租 \$59,000 EDWARD LAI 438-8161

▲4089 VICTORIA 3 睡房, 地 33x115, 叫價 \$123,000

▲近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577

▲東區, 共五睡房, 西人業主, 保養良好 \$188,800. 梁培 321-0577



**陳培 PETER CHAN**  
Pager: 686-6699 住家電話: 321-0577



**黃漢 TONY WONG**  
住宅電話: 876-2335

▲東區屋, 上三, 二下, 各有廚房, 地 33x106, 樓上十六百尺, 樓下千一尺 黃漢 876-2335

▲觀山, 地大 50x122, 屋主準國語。黃漢 438-8161 876-2335

▲西區廿一年屋, 五睡房, 地大 44x165 尺, 近西 41 街, 交通方便, 叫價 \$395,000

▲西區 21 年, 三睡房, 地 44.3x165, SADE 區, 併餘, 漢 876-2335

▲西區屋, 上二下二, 地大 60x130 叫價卅餘萬, 黃漢 876-2335

▲東區入息屋, 合法付屋, 叫價 \$104,000, 近 COMMERCIAL 夾 12 街。  
▲商業舖位出租, 有大中小, 請電黃漢 876-2335



**湯家毅 STAN TONG**  
住宅電話: 324-1156

▲18 年新三房上, 兩房下, 兩廚三廁, 風景區 \$189,000  
▲華埠十一單位相文樓, 年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家毅 324-1156

▲每年六單位電製室, 設備齊全, 生意出讓 \$12,000 湯家毅 324-1156

▲東區 33 街, 近 VICTORIA 兩睡房, 住屋 \$108,800 湯家毅 324-1156

▲麵包西餅店, 東區, \$42,800, 贈房大屋, 一英畝地, 叫價 \$368,000  
▲三文治店, 位於東區, 叫價 \$23,800

▲鮮魚店, 在 VICTORIA 街 架排齊備, 連貨車, 叫價 \$54,800。宋傑生: 438-8161



**宋傑生**  
公司: 438-8161 PAGER: 680-9300



**林建熙 KEN LIM**  
住宅: 298-1551 公司: 438-8161

▲華埠商業 111 東岸街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM

▲1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000

▲商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161

▲白石鎮商業樓出售, 餐館, 學校, 一流三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

▲素利新商業樓兩舖位 62x117 \$349,900, 陳培: 438-8161

▲本埠八年新三睡房城市住屋, 叫價 \$133,000 PATTY LEE 公司 438-8161 住宅 327-6877



**雷太 ANNETTE LOUIE**  
公司電話: 273-3161 住家電話: 277-7375

▲烈治文, 四年新, 三睡房及書房, 2 浴室, 近學校, 巴士, 價 \$188,900 雷太公司 273-3161 住家 277-7375

▲五睡房, 地 50x110, 叫價 \$190,000 烈治文, 交通方便, 雷太 住家 277-7375

▲22 單位相文, 地區好, 24 年新, 入息好, 價 \$859,000  
▲兩睡房相文, 位於烈治文中心區, 近購物, 巴士, 價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375

▲烈治文一睡房, 地, 洗衣機, 價 \$73,900  
▲烈治文二層大屋 \$205,000, 二千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

▲東區商業地 60x150 尺, 可建寫字樓, 零售店或前舖後居, 商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

▲烈治文豪華大屋 烈治文西區三千餘尺大屋, 地大 52x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

唐乃榮 PETER W. TONG 房產、物業、生意買賣。忠誠服務。免費估價。生意商業樓宇...

Brian G. Chan 陳官桃 住宅: 268-5797 268-5894 直接中文傳呼: 680-7284

鄧啓東 ALBERT TANG COMMERCIAL - RESIDENTIAL - BUSINESS. 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636

黎熙洲 Richard Lai 321-2945 1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000 位於 5TH. GRANVILLE 區靚屋...

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 \*舖頭連物業: 生意好, 生意額 \$390,000...

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256 新盤: 好地區, 11街北乃屋, 標準33x122呎...

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662 收租屋: 東10街, 交通方便, 34年靚屋...

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926 7房紅瓦新屋面對公園近中小學...

免費地產估價 • 物業管理 代客買賣樓宇 • 生意買賣

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331 新盤: 開價22萬, 兩房兩廳, 交通方便...

胡耀威 Henry Wu 傳呼: 735-2861 住宅: 324-5736 新盤: 東14街近FRASER街RT-5地, 三睡房, 三車庫...

HEATHER COOKE 公司: 736-3831 PGR.: 645-6813 536 PRIOR, 仔屋地近唐人街, 25x125, 開價 \$95,000

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司: 251-1323 321 住宅: 251-5725

威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE 新盤 全翻新靚屋, 三房兩廳平房, 新廚房地, 44'x120'

楊文泉 MIKE YOUNG 10年新, VAN. SP. 上三房下兩房, 有廚房, 價十七萬餘

葉亨利 HENRY YIP 261-8118 住宅: 255-5917 免費估價 RENFREW HEIGHTS, 廿二年新溫哥華特色屋...

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW 公司: 261-8118 住宅: 327-1689 現金買賣商物業, 免費估價, 請隨時聯絡

馮國光 DOMINIC FUNG 公司: 261-8118 住宅: 255-5699 傳呼機: 686-9051 新盤: 十三年城市屋, 在唐人街, 三層, 三睡房...

KEYSTONE REALTY LTD. 261-8118 420-1851 667-3989 胡鶴洲 KEN WU Bsc MIEE 六年新房屋 4x1100呎月入 \$2200

李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896 1. 西區 CAMBRIC, 正兩房, 下層一房, 兩廁所...

張賀凱 RICHARD CHEUNG 住宅: 255-9888 傳呼機: 680-0328 KERR 街近45街, 地44x125, 22年新, 約2700呎...

# 日本通過龐大預算案 增加軍費及對外援助

## 使日成爲提供外援最多國家

(東京廿五日電)日本政府內閣已於廿二日通過一項龐大的預算案，使日本成爲世界上向外國提供援助最多的國家。

該預算案亦增加日本的國防費用，與及分擔更多的駐日美軍的軍費。

政府支出較上個財政年度增加百分之六點六，達至四千七百一十九億五千萬元。

日本所給予外國之援助，並非特別慷慨，因爲以日本年度而言，它佔百分之零點三，略高於美國之百分之零點二。

日本外交部一位官員稱，日本政府在預算案中，所給予的援助，將比上個財政年度增加百分之十。

日本所給予外國之援助，並非特別慷慨，因爲以日本年度而言，它佔百分之零點三，略高於美國之百分之零點二。

日本外交部一位官員稱，日本政府在預算案中，所給予的援助，將比上個財政年度增加百分之十。

# 飛機機艙氣壓驟失 被迫立即折返機場

## 被劫立即折返機場

(得州·格雷)三十七號，廿二日，在空飛行的飛機，機艙氣壓驟失，被迫立即折返機場。

這架飛機是美聯航的波音七三七號，由休士頓飛往聖路易。

機艙氣壓驟失，機師隨即採取緊急降落程序。

飛機在飛行途中，機艙氣壓驟失，機師隨即採取緊急降落程序。

# 菲參議院主席設宴 歡迎中國人大代表

(馬尼拉廿四日電)中國人大代表團在菲律賓首都馬尼拉，受到菲參議院主席設宴歡迎。

參議院主席在宴會上表示，菲中兩國人民之間的友好合作關係日益密切。

代表團成員對菲參議院的熱情接待表示感謝。

# 美國司法部長不長支 持墮胎可否

(華盛頓廿二日電)一項民意調查顯示，當今絕大多數的美國人民，支持婦女有墮胎的權利。

調查顯示，在過去六個月內，有百分之六十一的受訪者，支持墮胎的權利。

這項調查是在民意調查公司進行的。

# 香港聯合交易所願助 深門市發展證券市場

(香港廿四日電)據最新出版的《香港證券月報》報導，香港聯合交易所願助深門市發展證券市場。

交易所表示，將提供技術支援，協助深門市建立證券市場。

這項合作將有助於提高深門市金融市場的競爭力。

# 越南印度兩首腦 新德里首次會晤

(新德里廿三日電)越南外長阮基石在週一說，他看到印度在和平解決柬埔寨問題的外交步伐上，正扮演著一定的角色。

阮基石在週一與印度外長辛格在德里舉行的首次會晤中，對印在柬埔寨問題上的作用表示讚賞。

雙方就加強兩國在國際事務中的合作進行了廣泛討論。

# 列根重慶平民生活 悠悠自在無牽無掛

(洛杉磯訊)廿二日的加州洛杉磯，一切如常，天氣氣溫宜人，而列根夫婦在重慶的平民生活，悠悠自在無牽無掛。

列根夫婦在重慶期間，受到當地民眾的熱烈歡迎。

他們在重慶期間，曾與當地官員和民眾進行了多次交流。

# 蘇辦國際小姐選美 十八佳麗角逐榮銜

(莫斯科電)蘇聯籌備本週末主辦的國際小姐選美賽，十八佳麗角逐榮銜。

這項選美賽吸引了來自世界各地的佳麗參加。

比賽將在莫斯科舉行，屆時將選出當年的國際小姐。

# 香港灣仔新地王 拍賣以高價成交

(香港廿五日電)香港政府廿五日下午推出一塊位於灣仔填海區的地皮，經過激烈競投，以高價成交。

這塊地皮的成交價高達一千五百萬港元。

這是灣仔填海區開發計劃的重要一步。

# 胎墮持支意民國美 否可置不長部法司

(華盛頓廿二日電)一項民意調查顯示，當今絕大多數的美國人民，支持婦女有墮胎的權利。

調查顯示，在過去六個月內，有百分之六十一的受訪者，支持墮胎的權利。

這項調查是在民意調查公司進行的。

# 飛機機艙氣壓驟失 被迫立即折返機場

(得州·格雷)三十七號，廿二日，在空飛行的飛機，機艙氣壓驟失，被迫立即折返機場。

這架飛機是美聯航的波音七三七號，由休士頓飛往聖路易。

機艙氣壓驟失，機師隨即採取緊急降落程序。

# 菲參議院主席設宴 歡迎中國人大代表

(馬尼拉廿四日電)中國人大代表團在菲律賓首都馬尼拉，受到菲參議院主席設宴歡迎。

參議院主席在宴會上表示，菲中兩國人民之間的友好合作關係日益密切。

代表團成員對菲參議院的熱情接待表示感謝。

# 美國司法部長不長支 持墮胎可否

(華盛頓廿二日電)一項民意調查顯示，當今絕大多數的美國人民，支持婦女有墮胎的權利。

調查顯示，在過去六個月內，有百分之六十一的受訪者，支持墮胎的權利。

這項調查是在民意調查公司進行的。

# 香港聯合交易所願助 深門市發展證券市場

(香港廿四日電)據最新出版的《香港證券月報》報導，香港聯合交易所願助深門市發展證券市場。

交易所表示，將提供技術支援，協助深門市建立證券市場。

這項合作將有助於提高深門市金融市場的競爭力。

# 越南印度兩首腦 新德里首次會晤

(新德里廿三日電)越南外長阮基石在週一說，他看到印度在和平解決柬埔寨問題的外交步伐上，正扮演著一定的角色。

阮基石在週一與印度外長辛格在德里舉行的首次會晤中，對印在柬埔寨問題上的作用表示讚賞。

雙方就加強兩國在國際事務中的合作進行了廣泛討論。

# 列根重慶平民生活 悠悠自在無牽無掛

(洛杉磯訊)廿二日的加州洛杉磯，一切如常，天氣氣溫宜人，而列根夫婦在重慶的平民生活，悠悠自在無牽無掛。

列根夫婦在重慶期間，受到當地民眾的熱烈歡迎。

他們在重慶期間，曾與當地官員和民眾進行了多次交流。

# 蘇辦國際小姐選美 十八佳麗角逐榮銜

(莫斯科電)蘇聯籌備本週末主辦的國際小姐選美賽，十八佳麗角逐榮銜。

這項選美賽吸引了來自世界各地的佳麗參加。

比賽將在莫斯科舉行，屆時將選出當年的國際小姐。

# 香港灣仔新地王 拍賣以高價成交

(香港廿五日電)香港政府廿五日下午推出一塊位於灣仔填海區的地皮，經過激烈競投，以高價成交。

這塊地皮的成交價高達一千五百萬港元。

這是灣仔填海區開發計劃的重要一步。

# 胎墮持支意民國美 否可置不長部法司

(華盛頓廿二日電)一項民意調查顯示，當今絕大多數的美國人民，支持婦女有墮胎的權利。

調查顯示，在過去六個月內，有百分之六十一的受訪者，支持墮胎的權利。

這項調查是在民意調查公司進行的。

# 飛機機艙氣壓驟失 被迫立即折返機場

(得州·格雷)三十七號，廿二日，在空飛行的飛機，機艙氣壓驟失，被迫立即折返機場。

這架飛機是美聯航的波音七三七號，由休士頓飛往聖路易。

機艙氣壓驟失，機師隨即採取緊急降落程序。

# 菲參議院主席設宴 歡迎中國人大代表

(馬尼拉廿四日電)中國人大代表團在菲律賓首都馬尼拉，受到菲參議院主席設宴歡迎。

參議院主席在宴會上表示，菲中兩國人民之間的友好合作關係日益密切。

代表團成員對菲參議院的熱情接待表示感謝。

# 美國司法部長不長支 持墮胎可否

(華盛頓廿二日電)一項民意調查顯示，當今絕大多數的美國人民，支持婦女有墮胎的權利。

調查顯示，在過去六個月內，有百分之六十一的受訪者，支持墮胎的權利。

這項調查是在民意調查公司進行的。

# 家家樂食品公司

## RUDIE'S DIM SUM COMPANY

地址：溫哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.  
 (由唐人街從福街向東行二個街口) 電話：688-9111

精工製作南北美點 零售批發無任歡迎

訂貨三十元以上免費送貨  
**FREE DELIVERY OVER ORDER \$30.00**

營業時間：上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm] 七天營業

# 遷移啓事

本公司自十月十八日起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街三八八號擴大營業，歡迎各界僑胞，舊雨新知，光臨惠顧指導。

(舖後有闊大停車場)

附：食品價目表：

品名	數量	金額	品名	數量	金額
1. 蝦餃	20	4.50	18. 牛肉丸	1	3.00
2. 香茜餃	20	4.50	19. 豉汁排骨	1	3.20
3. 鮮蝦雲吞	20	4.00	20. 鳳爪	1	1.50
4. 魚翅餃	20	4.00	21. 銀絲卷	1	1.20
5. 牛肉地黃	20	4.00	22. 蔥油餅	1	0.25
6. 豬肉地黃	20	4.00	23. 春卷	1	0.23
7. 小籠包	20	4.00	24. 春卷	1	0.23
8. 鍋貼	20	3.60	25. 鹹蛋黃	1	0.23
9. 牛肉餃子	30	4.80	26. 水餃	1	0.25
10. 粉蒸排骨	20	5.00	27. 上海餛飩	1	0.30
11. 水餃	1	0.45	28. 蔥油餅	1	0.45
12. 叉燒包	1	0.45	29. 芝麻湯圓	20	3.00
13. 叉燒包	1	0.45	30. 紅豆沙湯圓	20	3.00
14. 蓮蓉包	1	0.40	31. 糯米糍	1	1.10
15. 蓮蓉包	1	0.40	32. 糯米糍	1	0.95
16. 蓮蓉包	1	0.40	33. 糯米糍	1	0.70
17. 蓮蓉包	1	0.30	34. 糯米糍	1	0.30

# 遼寧西裝馳名中外

遼寧西裝有較源遠流長的歷史，尤其是八十年代開始引進了製西裝的正裝縫製及正裝設備並配有高級粘合機，並且結合國外技術人員的先進工藝與我技術人員的經驗與智慧。在近百年的實踐過程中，遼寧已能製作較完美的西裝。正如一位專門經營進出口西裝的外商說：“遼寧地區是受外國影響才生產西裝的，但是遼寧西裝也影響了世界西裝，尤其是五洲日本的西裝”。遼寧服裝工業所生產的西裝不僅在五十年就抽調了一批西裝生產的中堅力量支援北京、上海。還多次派技術人員到國外援建西裝生產廠。

遼寧西裝出口現已發展到可製作多類型品種，銷往美國、西歐、日本、港澳等國家和地區。遼寧專業生產西裝的服裝廠，車間生產線安排合理，設備好，使國內外來訪者贊不絕口。遼寧西裝久負盛名，很受國外消費者歡迎，並曾獲國內外十多家報刊高度評價，稱贊遼寧出口西裝保留了中國優秀縫製工藝又能適應客戶的對服裝技術要求。

遼寧地區西裝專業廠生產的毛織西裝，由於定型質量高，做工考究，在市場上供不應求，世界最大的純毛織品組織“國際羊毛局”前來驗收。遼寧地區，三個專業廠，全部標準使用該局的高檔西裝統一商標。在國內，不但在東北地區，就是在北京、上海也深受歡迎。遼寧西裝曾獲中華人民共和國經貿部授於出口產品信譽證書和國家產品優質獎等。

遼寧西裝得到如此聲譽，其原因是堅持傳統工藝與國外先進工藝相結合的原則，遼寧西裝是經過嚴格的定型。而且對袖籠底邊和袖口部位，採用了傳統的手工藝製再用國外的工藝作最後修飾，使西裝筆挺舒適，製成前再經過先進的蒸氣定型處理。

遼寧西裝的專業廠，今後仍將以最先進的設備生產西裝，並繼續不斷改進提高以適應國際市場標準的要求。

遼寧省服裝公司經營出口  
 地址：大連五路六號  
 電話：68452 LDQNT CN

李嘉欣忙碌 短期離港

李嘉欣前晚接獲通知，今年五月廿三日...

娛樂圈非樂土 張國忠有意退隱

張國忠昨日也說，他...



惟真真照例否認與許志安有戀情。

嘉年華 下周六舉行

嘉年華慶祝香港廣播...

李軍曾拍功夫片 質素差難以以上映

日前據某行內人士...



約戲院學校高中畢業，後來加入...

電影界人士為此感可惜

李軍曾拍過一部電影...



她如故事發展的重心人物...

舞台劇出身 屢獲殊榮

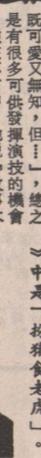
妮妮赫利在《偷心大...



妮妮赫利在《偷心大...

市場調整期形成「三級片」時勢

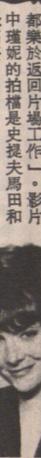
與此同時，一些紀錄片...



周太表示，為了電視...

「國際」向「港本」足立 名易台文英中視亞

個多百從是，「台際國」與「台港本」是名台新...



昨日正式宣佈，新台名...

亞視 花煙演匯添又星巨

據悉今次是亞視高層...



有消息傳出亞視有意...

在很有誠意。有人謂亞視...



手著要做廿二輯烟花前奏...

Real estate advertisements for Gary Tse Realty Ltd. and Alex Yuen, listing various properties and services.

Large advertisement for Success Realty & Insurance Ltd. featuring a table of insurance rates and real estate services.

譜食理合的人年中



飲食與健康

人到中年，身體已進入了一個特殊的時期。這時期的特點是：體力下降，精力衰退，中風、心臟病、高血壓、動脈硬化、糖尿病、肥胖症、癌症等，都容易在中年人身上發生。...

比較常見的幾種貧血

什麼叫做貧血呢？許多人都以為貧血是「血不足」，其實，貧血是指血液中的紅血球數目減少，或血液中的紅血球質量減少。...

鼻炎要重視

鼻炎是耳鼻喉科中，最常見的一種疾病。它是由於鼻腔黏膜的炎症反應，引起鼻塞、流涕、鼻癢等症狀。如果不重視，可能會導致慢性鼻炎，甚至影響呼吸功能。...

淺談麻醉與麻醉劑

麻醉劑是一種能暫時消除痛覺的藥物。在手術過程中，麻醉劑可以使人失去痛覺，使手術能夠順利進行。但麻醉劑的使用必須由專業醫生監護，否則會有生命危險。...

手部肌肉顯示年齡

手部的肌肉和皮膚，是顯示一個人年齡的重要指標。隨著年齡的增加，手部的肌肉會萎縮，皮膚會變厚、變硬，出現皺紋。這些變化都是衰老的表現。...

比較常見的幾種貧血

貧血是一種常見的疾病，其症狀包括乏力、頭暈、心悸、失眠等。貧血的原因很多，可能是由於營養缺乏、失血過多或骨髓造血功能障礙。...

流產和不孕症

流產和不孕症是女性常見的疾病。流產是指懷孕期間胚胎或胎囊自然墜出。不孕症是指夫妻有正常性生活，但未能懷孕。這兩種疾病的原因複雜，需要專業醫生診斷和治療。...

腸道內的寄生菌

腸道內寄生着大量的細菌，其中一些是有益的，一些是有害的。寄生菌可以幫助消化食物，合成維生素，但過多的寄生菌也可能導致腸胃疾病。...

醫學與保健

醫學與保健是現代人最關心的問題之一。正確的醫學知識和保健方法，可以預防疾病，延緩衰老，提高生活質量。...

比較常見的幾種貧血

貧血是血液中的紅血球或紅血球質量減少。常見的貧血類型包括缺鐵性貧血、維生素B12缺乏性貧血等。...

鼻炎要重視

鼻炎是由於鼻腔黏膜受損或感染引起的。症狀包括鼻塞、流涕、鼻癢。嚴重時可能導致鼻中膈偏曲、鼻息肉等。...

淺談麻醉與麻醉劑

麻醉劑能暫時消除痛覺，使手術無痛進行。但麻醉劑的選擇和使用必須非常謹慎，否則會危及生命。...

手部肌肉顯示年齡

手部的肌肉和皮膚狀態反映了身體的衰老程度。保持手部肌肉的彈性和力量，可以延緩衰老。...

比較常見的幾種貧血

貧血症狀包括頭暈、眼花、心悸、失眠、貧血面容等。貧血會影響身體的各項功能，需要及時治療。...

流產和不孕症

流產和不孕症是女性健康的大敵。了解其原因和預防方法，對於女性來說至關重要。...

腸道內的寄生菌

腸道寄生菌與人體健康密切相關。有益菌可以維持腸道菌群平衡，而有害菌則可能導致疾病。...

醫學與保健

醫學與保健是現代人最關心的問題。正確的醫學知識和保健方法，可以預防疾病，延緩衰老，提高生活質量。...

滿堂紅建築裝修有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268. 信用卓著·經驗豐富. 房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業 應有盡有. 一月份新盤: WHITE ROCK 雜碎屋, 列治文工業區, PITT MEADOWS 連連, PORT MOODY, ST. JOHN'S 大商場, 西區大維多利亞街, 溫哥華東區, 溫哥華西區, 溫哥華北區, 溫哥華南區, 溫哥華東區, 溫哥華西區, 溫哥華北區, 溫哥華南區.

SHUM'S REALTY LTD. 新營房地產經紀行. JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS. 沈慶俊 及沈太. 特別介紹: 西區: 1911 西49街12年新保養一流地49.5x132近中小高學校上四房下三廳共二千八百餘呎\$488,000. 東區: 投資入息屋43年新石米上二房下二房可分租, 地五千餘呎 \$148,000 1990 STAINS BURY (公街及域多利街角). 商業樓26年石米下兩舖上三房千餘呎住家 1921 KINGSWAY \$338,000. 本字比: 新大屋高商區大建商要換屋 \$438,000 5533 CEDARDALE. 1632 DUTHIE 地 63x264, 20年新三房大屋政府劃定可建複文 \$308,000 急售.

達新實業燕梳公司 879-6331. Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8. 譚清華 DAVID TAM 327-3483 645-3218. 馮沾 JIM FONG 879-6331 687-7711 PAGER #410 (24 HOURS). 西區保養良好 11 組柏文, 商業地, 61x120 價 \$880,000. 近唐人埠, 4年新兩層工業樓, 街角位置, 可做門市及工廠, 及多項用途. 13年新購物中心, 全部租出, 地198x113, 每年實收\$79,000 價一百萬. 一年新磚樓14,000呎, 地115x214, 每年實收 \$175,000 價 \$185,000,000. 工廠地 \$12,000 千呎, 地 117x253 \$980,000. 工廠地 138 121 價錢 \$338,000. 商業樓一萬四千呎, 可分三個月位, 每平方呎 \$15.00. 空五廠一萬三千呎, 每月租 \$7,500.00. 西區三房及土庫, 地 66x125 價 \$368,000. 面對女皇公園, 豪華新屋, 地區及環境一流, 3169 呎四睡房及土庫, 特價 \$618,000. 西區有多間新屋正在興建中, 由各別師設計, 德國建築師價錢由 \$458,000 至 \$980,000.

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司 東區

6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

蘇雪敏 JENNY SOO BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER 645-6918

曹美莉 VIRGINIA CHOW BUS: 261-1881 RES: 321-5526 PAGER: 680-3788

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 1735 E. 29TH AVE. VANCOUVER, B.C.

馬國輝 FRANCIS MA 公司: 327-1111 住宅: 439-0359 中文呼機: 667-0961

劉澤義 FRED LAU 住家: 879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111

陳煥明 DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327-1111

WESTERN REALTY 公司電話: (604) 922-6166 新盤: 北雲士多出讓

李沾 JIM LEE 公司: 327-1111 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085

BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住宅: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202

李經緯 FRANK LEE 住宅: 879-3296 公司: 327-1111

屋主自賣 屋面積1,500平方呎, 地大兩畝, 全土庫, 部份裝修, 三睡房, 兩浴室, 獨立位置, 樹木多, 近學校, 十分鐘路程可到高貴林購物中心, 地亦可細分為1畝, 開價\$265,000 請下午六時後電942-7301

投資良機 二埠栢文樓宇出售 十二間栢文全部已租出, 地點佳, 近商場, 快車站, 交通方便。總入息超過\$43,000有備財政報告書。開價\$300,000, 請英語電: 931-3451 LAKEVIEW REALTY 或465-8550 (住宅) 與 NICK PROACH 接洽。

全新靚屋! 7566 BROADWAY, BURNABY 4睡房, 3浴室, 客廳, 飯廳, 寬大廚房器具全備, 家庭室, 2壁爐, 還有其他。近本拿比高爾夫球場。叫價 \$429,000, 歡迎還價及查詢。 業主急售! 7589 TYNDALE CRESCENT, BURNABY. 兩年新, 5睡房, 3浴室, 6 ZONE 熱水暖氣, 只開價 \$359,900, 歡迎還價, 值得一睇。 適合大家庭 7520 TYNDALE CRESCENT, BURNABY. 兩年新, 共7睡房, 2廚房, 2個套房浴室, 另3個浴室, 位於本拿比 7566 BROADWAY 後面。 查詢電話: EMILIA FOWLER 420-2482, HAROLD WONG 294-2248, NORTHBRIDGE RLTY 公司 327-1111

多項投資選擇 NO.75 95 京士威道 C4 商業區, 16000 平方呎樓宇——34000 平方呎地, 現正為本拿比購物市場。 1) 樓宇及生意租售或分別租售。 2) 股份出售。 3) 租售設備齊全的商店, 如餐館、士多、菜舖、餅店、海產公司。可定款月租或按比平租。還有舖位可作香煙店, 五金舖, 傢私公司, 補鞋店, 晒相舖等等。 有意請英語電: 872-0676 1 224-0435 DEHN 先生接洽。

恒基置業有限公司 彭太 BECKY PANG 公司: 261-8118 住宅: 275-2147 傳呼機: 650-8862

BENSON S.C. CHEUNG 張成材 住宅: 420-0098 傳呼機: 667-2088

JOHN Y. WONG 黃譽昇 住宅: 291-2583 傳呼機: 645-6996

Sutton GROUP - MEDALLION REALTY 程徐慧珊 ANNA CHENG 公司 581-1211 住宅 589-2563 中英文直接傳呼電話 686-0906

Seasons Realty Limited MURRAY SPRACKLIN B. Comm. 住宅: (604) 435-8893 住宅: (604) 298-2774 北本拿比五睡房新屋 開價 \$493,000

MULTIPLE REALTY 李標 BILL LEE 公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機: 680-7305 代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價

陳菲立 PHILIP CHAN 住家電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808

趙崇淦 EDWARD CHIU 住家電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618

# 唐人街BB地產公司

**BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.**  
139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

**688-7888**

**住宅房屋部**  
RESIDENTIAL  
DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT  
Bus: (604) 688-7888  
Res: (604) 733-4961  
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194

黃會瑩



VOY WONG  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519

林麗儀



SHARON LUM  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159

謝松添



RALPH DER  
Bus: (604) 688-7888  
Res: (604) 942-9500

龍啟明



MICHAEL LUNG  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245

劉麗芳



LISA LAU  
Res: 873-0955

**西區**

**東區及本拿比**

<p><b>商業出讓</b></p> <p>▲ LONSDALE QUAY-N. VAN. 有地而富想像力的兒童及青少年禮品店，地點好，有長期客，繁忙交通，滯留無限，價6萬。 VOY WONG, MICHELLE LIOT 688-7888</p>	<p><b>已售出</b></p> <p>▲ 626 西區 八地近特比街及女皇公。三層五睡房四浴室，全星屋1575至十一月，勿打擾。黃會瑩。梁寶琴688-7888。</p>	<p><b>已售出</b></p> <p>▲ 740-742 E. 10TH AVE 17年新全磚住宅，地大 33x122 每呎三睡房，一浴室。開價二十萬餘。林麗儀688-7888 或黃會瑩688-7888</p>	<p><b>已售出</b></p> <p>▲ 2647 E. VAN. 39年新，地大，樓上兩睡房，樓下兩睡房，有兩浴室。\$128,900 劉麗芳680-4848</p>	<p>SELMIRK ST. 7819-7823-7833 ▲ 三間大新屋，地33x120，全屋兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地。每間開價\$448,000 電 688-7888或645-5368 VOY WONG 洽</p>	<p><b>已售出</b></p> <p>▲ 八區 近西區 49,59x131.83 淨地 收五萬一，開價 \$775,000，設計一流。梁寶琴。劉麗芳688-7888。</p>	<p>▲ 28TH &amp; NANAIMO 10年新哥倫比亞式屋，樓上3房，樓下2房，\$239,000 劉麗芳873-0955 1166 MILLSTREAM ROAD, ▲ 英國地，有景，約十畝私家路，五大睡房，坐地寬。 劉麗芳。龍啟明873-0955 435-7245</p>
<p><b>已售出</b></p> <p>▲ 市中心 1019 BU HUTE 夾 NELSON 地 66x131，MED ZONED，收租可達7。3層，全新裝修，附租文憑，全年收入\$116,000 價 \$1,590,000 VOY WONG 645-5368</p>	<p><b>已售出</b></p> <p>▲ 5359 MORE GR. 88Y。 地處清靜，地大 70x140，樓上3房，樓下一房，有泳池，開價 \$229,000。龍啟明。</p>	<p><b>已售出</b></p> <p>▲ 888 W. 17<sup>th</sup> 位於 CAN 之間，地 33x122 上 房，土庫一完成套房，全新，月租 \$1300，價 \$235,000 黃會瑩。林麗儀 688-7888</p>	<p>▲ GRANVILLE 南街 CONDO 名屋向東南，位近街角，開大高貴套房兩間，(一千零四十呎)，兩浴室，衣櫃多，地庫整潔，雙車位，環境清靜開價十三萬餘。 MICHELLE LIOT 688-7888 或 傳呼 686-4028。</p>	<p><b>已售出</b></p> <p>▲ 3152 樓上2房，樓下2房，廚房齊，堅固及整潔，地段好，開價 \$112,800</p>	<p>5524 UNION ST. BBY ▲ 65,98x132, 3年新，三層屋，六睡房，五浴室，材料手工最佳，有景。劉麗芳。龍啟明。 873-0955, 435-7245</p>	<p>17081 4TH AVE. - WHITE ROCK ▲ 全新新屋，約5英畝地，樓上3房，樓下2房，開價 \$688,000 龍啟明。黃會瑩 688-7888</p>
<p>2086 ALLISON RD. U B C 大學區，地大 \$18,920 方尺，36年新上三房下三房兩浴室。林麗儀。梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ KERRISDALE 區新屋 2018 W. 42ND AVE. 地 49.5x118.55 3428平方呎 \$598,000，五睡房一書房三浴室一車房。VOY WONG 645-5368</p>	<p><b>已售出</b></p> <p>▲ 3742 地大 32.1 呎，全新屋，上三房一書房，下一房有四浴室，開價 \$239,000 \$239,900 \$229,000 林麗儀。黃會瑩 533-7888</p>	<p><b>工業地出售</b></p> <p>▲ 地大兩畝，非常適合合資用途，索里工業區，120街夾84街可轉用途，亦可按業主心意建築，開價 \$286,300。詳情電： 688-7888 HARRY WIEDMAYER</p>	<p>▲ 8851 LASHBY，靚區近學校，交通方便，室內設計及用料一流，設標準上二睡房，露台可看到大房，廚房充足廚房，向大廠及可看到較地兩低的家庭室。</p>	<p>▲ 本拿比地大 60x113 18年新，保養好，3睡房，1睡房土庫完成 1500 平方呎樓上，有2浴室 劉麗芳680-4848 龍啟明645-2882</p>	
<p><b>已售出</b></p> <p>▲ ARBUR 2663 W AVE. 地 53x12 3800 平方呎，價 \$638,000，五睡房，一書房三浴室及一書房 VOY WONG 645-5368</p>	<p>▲ 2858 E. 6TH AVE. 3年新三層式屋，上3下2+3 浴室，近學校及交通。劉麗芳：873-0955</p>	<p>▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY. 49.8x171.8 近 S J, 全新屋，共7睡房四浴室，4050呎，風景一流，開價 \$419,000 林麗儀。梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ KNIGHT &amp; 51ST 一年新式屋，好過全新，上3房下2房，2廚房 \$259,000 劉麗芳873-0955</p>	<p>▲ 2752 4年新，哥倫比亞式屋，標準地，樓上3房，樓下2房，有景，開價 \$232,000，電龍啟明 645-2882 882 RAYMOND YUE 650-5388</p>	<p><b>已售出</b></p> <p>▲ 3524 UNION ST. BBY. 地大 65,98x132 六睡房，五浴室 材料手工最佳，風景優美，有三個獨立門口，勿打擾租客。 劉麗芳 680-4848 龍啟明 873-0955</p>	<p>新屋 溫哥華特式屋 ▲ 1035 52<sup>nd</sup> 街，山景標準地 33x122 樓上三睡房，裝修土庫兩房，三浴室，八年保養良好，樓下大約 1250 平方呎。電 688-7888 傳呼 645-5368 VOY WONG 或 688-7888 SHARON LUM</p>
<p>▲ 機會來了！ LANGLEY 區零售樓宇，一半為商店，一半為住宅，售價 \$400,000 可個別賣出，樓宇資料詳情請查詢： HARRY WIEDMAYER 688-7888</p>	<p><b>已售出</b></p> <p>▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x100 年新屋，抽地全磚屋及一所，雙層玻璃，樓上4房，樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區 開價 \$368,000 688-7888</p>	<p>▲ 5119 WINGBORO ST. VAN. 39x100，35年，4睡房，非常堅固，保養好，近學校，劉麗芳 873-0955</p>	<p><b>TIME SQUARE-中央公園</b></p> <p>▲ 大業主，全房，大儲物室，向西，眺望公園，位於公園下面，步行可到 TRAVEST 及 METRO TOWN 開價 \$94,500。電 688-7888 MICHELLE LIOT 傳呼686-4028</p>	<p>▲ 441 S.E. MARINE 地大 50x158 全新，溫哥華特式屋上三房，下三房，5浴室，4400 方尺。林麗儀 MICHELLE 688-7888 傳呼 686-4028</p>	<p>▲ 4418 TP 17年 3層，4房，大書房，地 3000 平方呎，電 645-2882 劉麗芳 680-4848。</p>	
<p>▲ 超級一睡房 CONDOS 保養良好，舒適設計，位於三樓，大廳連有菜地，近溫哥華市中心醫院，全知買屋或投資，價極低 \$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194 688-7888</p>	<p>▲ 4335 ST GEORGE 地大 37.37x120 整間屋，樓上2房樓下一房，電龍啟明。劉麗芳 688-7888。</p>	<p>▲ 2858 E. 6TH AVE 3年新溫哥華特式屋三層，上三下二浴室，獨立門口近巴士，商場 劉麗芳873-0955。</p>	<p><b>西區湖大新屋</b></p> <p>▲ 街角位：65.5x114，全屋三層，4160平方呎，四睡房，一書房，五浴室。開價 \$778,000 4898 COLLING WOOD ST. 電 688-7888 VOY WONG 或 645-5368</p>	<p>▲ 中央公園 名屋高層大廈一大房櫃文，有景，近 METRO TOWN 及快車站，低管理費。MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼 686-4028</p>	<p>▲ NO. 803-850 BURRARD 價 \$119,900，市中心區，一睡房 CONDO，650 平方呎，7件大電器屋內有洗衣房，黃會瑩。林麗儀 688-7888。 ▲ 士多生意 4033 CAMBIE ST. 日營 \$600，一睡房，月租 \$350，價 \$22,000，黃會瑩。 謝松添 688-7888</p>	<p>▲ 3248 E. 26TH AVE. 位於 RENFREW 高級，四睡房，一浴室，地 33x110 月租 \$830，住家好，價 \$149,000 林麗儀 688-7888 或 645-5368</p>
<p><b>已售出</b></p> <p>▲ 1950 LOC. 4 層高住屋，5100平方呎，地 109x151，六睡房 價 \$880,000 VOY WONG 688-7888 黃會瑩。梁寶琴</p>	<p>▲ 5062 GRANVILLE ST. 地 70x145，42年新屋 SHAUGHNESSY 區，四睡房及最新家庭室，價 \$549,000 VOY WONG 645-5368</p>	<p>▲ 1166 MILLSTREAM ROAD - BRITISH PROPERTY. 地大，有景，環境優美，位於高尚住宅區，有私家路，五大睡房，主人套房，坐地玻璃窗 電劉麗芳 873-0955 電龍啟明 437-5529</p>	<p>▲ 2187 VANNESS 近 19 街及 LAKEWOOD 有山及湖景，地 42x157，上下層各有兩房，保養好，位於華埠街尾土庫完成及有園圃，價 18 萬 MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼 686-4028</p>	<p>SOUTH GRANVILLE 新屋 ▲ 專業建築設計，有土庫，全屋三層，3430平方呎，地 50x114.78，四睡房加一書房，五浴室。開價 \$748,000 1523 西 59 街。電 688-7888 或 645-5368 VOY WONG 洽。</p>	<p>▲ 4688 UNION, BBY 地 33x122，五睡房，三浴室，木地板，14年新保養好，林麗儀 68-7888 價 \$149,000</p>	<p>▲ 45 S HOLDOM 樓上兩房，樓下一房，設睡房六，十二萬餘 劉麗芳 873-0955 電龍啟明 87-5529</p>
<p>▲ 市中心 文雅，近 STANLEY，965呎，二浴室，首期只需一萬，林麗儀或 MICHELLE 688-7888</p>	<p><b>山頂靚屋！</b></p> <p>▲ 全新四睡房屋，3,600 平方呎，68x115 地大。滿大主人套房，連露台及 WALK IN-衣櫃，6 ZONE 太陽能及天然氣暖氣系統。STONE 防盜系統，高質電器，中央吸塵機，CORIAR 廚櫃，HAHLER 浴室用具，雙車房有車位。一流風景 RALPH TDR。電 688-7888 或傳呼 253-7596 NO. 494</p>	<p><b>已售出</b></p> <p>▲ 1655 17 區 COMMERCIAL，月租 \$550 33x122 住宅地只售 \$119,000 梁寶琴 688-7888</p>	<p><b>I.C. &amp; I. DIVISION 商業</b></p> <p>經理 梁寶琴 CHRISTINE LEUNG Pager: 438-2333 #7011 Res: 263-4949</p>	<p><b>唐人街地旺</b></p> <p>▲ 唐人街地旺。五商業舖位。 樓上七千尺可做酒樓及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴。</p>		

**1922 西 7 街**

複式兩睡房格文由 \$159,000 起  
單層一睡房格文 \$129,900

- 風景一流 羅馬式浴缸
- 還景優美 全身鎖櫃門
- 地下室均有私家花園
- 樓上單位設有頂層露台
- 洗衣乾衣設備

梁寶琴 688-7888

---

**MARPOLE 區公寓屋**

1065 W. 72ND AVE 6年新，地下停車場

- NO.101-525 平方呎 1 睡房價 \$61,000
- NO.102-780 平方呎 2 睡房價 \$89,000
- NO.201-800 平方呎 2 睡房價 \$94,900
- NO.203-650 平方呎 1 睡房價 \$76,900
- NO.301-800 平方呎 2 睡房價 \$94,900
- NO.403-650 平方呎 1 睡房價 \$76,900

873-0955 VOY WONG  
WONG MICHELLE LIOT 873-0955

**高尚住宅**

▲ 西區 661 KENWOOD RD. 地 99x132 33 年新，排屋頂層套房，磁磚，廚房，兩睡房一書房，正層有整潔土庫有大休息室及一睡房，幽靜清靜，公園格局

---

▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL DR. 街角位，66x115 平方呎 旺區，繁忙街道，樓上可加建一層，穩定租客。有意請電 RALPH 688-7888 或傳呼 253-7596 NO.494

**2342 HARBOUR GREENIE DR-WHITE ROCK**

▲ 全新靚屋，地約 32x130，3大睡房，環境好近海。開價 \$228,000。龍啟明。黃會瑩 688-7888

---

**生意出讓**

▲ 士多生意出讓  
2641 COMMERCIAL DR. 夾 51 街 碼券 夾百老匯街日營約 \$800，良好的士多及某某生意，業主出讓，必出讓，林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888

---

▲ 4656 至 4660 喜士定街 BBY.  
兩舖位 66x120, C4，長期租客，有冷氣，\$589,000 梁寶琴。

▲ 1603 SPRINGER, BBY.  
本拿比區 18 年新屋，地一 58x138，上層三睡房下層兩睡房三浴室，屋主出讓，價 \$214,900 林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888

# 南海資投緊加團財際國

## 豐 蔡

海南省與中國最大的經濟特區，實施一系列的優惠政策，引起海內外企業家的密切關注，至八九年九月底在海南省的短短一年時間內，到海南投資與辦企業的中外企業家達二二〇多家，合同計劃投資和註冊資金達人民幣四百七十億元，外匯三億多美元。

海南省外引內聯企業迅速發展的最大特點，是集團公司迅速崛起。集團大型企業資金和技術力量都雄厚，能承擔海南省各項重大建設項目。它們的崛起，對改善海南省的投資環境，促進基礎產業的發展，引導資金投向，加速資源開發和利用，起着重要的作用。

泰國正大集團屬下的海南正大投資有限公司與海南省農業開發公司，在海口簽訂投資三億美元興辦二十五萬畝養蝦場；投資一億二千萬美元，興辦一個五萬畝的養豬場。養蝦場首期計劃投資七千萬美元，養豬場首期計劃投資七千萬美元，多項，年產值預計達十二億美元。這項收入超過目前全省工農業

# 情糧界世測預國合聯

## 凌 范

最近，聯合國糧食及農業組織發表了一九九〇年世界糧食預測報告，指出糧食產量兩年連續下降，屬戰後以來之首次。預計一九九〇年世界糧食產量將比一九八九年減少百分之二點五，糧食儲存量將降至危險水平。

報告說，一九八九年世界必須額外增產二億二千五百萬公噸穀物，以滿足糧食的需求。由於自然災害和損失已降至危險水平，到一九八九年穀物收成結束時，世界穀物庫存可能急劇減少至二億二千五百萬公噸，即減少一億二千五百萬公噸，是創紀錄的最低水平。

該組織理事會秘書長薩馬馬說：「我們正處在一個新的時候，世界糧食形勢正處於危險的邊緣。」

於糧食儲備與供應短缺這個關鍵的轉折點。一度充足的世界糧食儲備，自七十年代初世界糧食危機以來，現在「已降至最低水平」。

近年來，由於自然災害頻繁，如許多地區發生了旱災、水災、颶風和蝗蟲災害，糧食收成世界糧食形勢前景黯淡。八八年是有史以來最嚴重的蝗災，八八年是有史以來最嚴重的蝗災，八八年是有史以來最嚴重的蝗災。

薩馬馬說，全球穀物產量連續兩年下降，是自第二次世界大戰以來出現的第一次現象。一九八九年產量必須在一九八八年產量的基礎上增加百分之二點五，即增加一千二百萬公噸，這是一九八八年產量的百分之二點五，即增加一千二百萬公噸。

因此，一九八九年產量十分困難。因此，一九八九年產量十分困難。因此，一九八九年產量十分困難。

據報告稱，一九八八年非洲、亞洲、歐洲收成較好，發展中的國家穀物產量增加了百分之三。但是，薩馬馬說，總產值的總和，五萬畝養豬場建成後，每年可出產肉豬一百零八萬頭，相當於八七年海南肉豬的出產量。

以上兩個項目的實現，將使海南省農業轉化向現代化的外向型農業結構，提高農業技術和管理水平，以及改善海南省農副產品的供應，將起到重要作用。與此同時，海南正大投資有限公司和海南建村工業總公司簽訂投資人民幣三點五億元合作生產水泥的合約。他們將在昌江縣興建一座年產六十萬噸石料、八十萬噸水泥的大型水泥廠。這座水泥廠建設投產後，將使海南省水泥短缺的現狀得到逐步緩解，有力地推動海南省各項基本建設的順利發展。

外引內聯的發展，使投資範圍也日趨廣泛。目前投資範圍已遍及工農業、交通、建築業、商業貿易、房地產、旅遊、服務、金融、科技諮詢、文化藝術等行業和部門。

實際上，薩馬馬說，主經濟學家似乎覺得，美國經濟至少在短期內還是相當良好。芝加哥大學史迪格勒說：「我不認為（美國）面臨任何緊急經濟問題。美國經濟已有顯著發展。」

麻省理工學院東亞研究中心主任徐月齋說：「這批經濟學家一般都贊同美國政府的外交政策。史丹福大學文選評論說：「自由貿易幾乎是經濟學家的信心條件。」

但是，芝加哥大學舒爾茲擔心，實赤被利用於各種形式的保護主義的藉口。他說：「不過，我對政府持比較樂觀。我對政府持比較樂觀。我對政府持比較樂觀。」

紐約許多分析家對美國金融市場頗為憂慮，他們深信美國政府不久會採取措施，遏制美國預算赤字。但是，麻省理工學院經濟學家薩馬馬說：「我同意。他說：『未能迅速對赤字問題採取措施，這一定意味著一般人的喜慶的預感。』」

……時間在滴答聲中消逝，但未來發生你可以突然向華爾街日報發表的大事情。」

這些均未能抵銷美洲、東歐和蘇聯的歉收。一九八八年，孟加拉國和蘇丹的水災，中東和加拿大北部的颶風以及北美的旱災，都導致糧食大量減產。現在已侵入非洲和某些中亞國家以及加拿大北部的蝗災，將最少要持續兩三年時間。這些成災成災的蝗災將造成巨大的損失。

據月報估計，一九八八年世界穀物產量為十七億三千四百萬公噸，比歐收的一九八七年產量大一億。八八年發展中的國家雖然增產百分之三，但仍趕不上三分之一非洲國家，大約一半的拉東、加東和北中東地區，人口增長的速度，人口壓力沉重。

分析家認為，連續兩年的全球糧食減產，將給一九八九年的世界糧食帶來威脅。

# 諾貝爾獎得主經濟學家 展望八九年美國經濟

## 徐月齋

紐約（華爾街日報）「差不多每年都會徵詢著名經濟學家對美國經濟狀況的看法。這批經濟學家包括十二位向在世的諾貝爾獎得主。現在，美國大選之後，這些諾貝爾獎得主對美國經濟前景的看法如何呢？」

無人預測美國經濟會立即衰退。但麻省理工學院薩馬馬說：「一九八九年或一九九〇年某段時間」會衰退。另一方面，伯克利大學狄布魯說：「這一經濟前景，主要看政治形勢和其他不可預見的形勢發展如何。誰試圖預測都必須隨時使用『如果』這個詞，而我寧可不想這樣做。」

不過，這批經濟學家基本上認為，美國經濟會依現狀持續發展，並不需要政府採取任何重大行動。儘管如此，經濟學家們一般認為，美國面臨著如此挑戰，無論何時出現這種挑戰，都會觸發經濟危機。主要的問題是——赤字問題引

關於必須增設新稅或削減開支，或這兩方面並進的問題。

貿易赤字，這一問題引起人們對美國競爭能力和保護主義的憂慮。其中又以儲蓄率下降為甚。這使人們擔心，金融條例放鬆程度可能進展太快。

這些經濟學家預測，美國政府不會在這方面過早採取措施。部份是因為華盛頓繼續處於政治困局，國會受民主黨人控制，白宮則由共和黨人坐鎮。喬治·梅遜大學伯南斯力言，國會和政府由不同政黨控制，是一個好主意。這一互為制衡之局有助於最大限度縮小政治家造成的破壞。不過，多數其他諾貝爾獎經濟學家所持的觀點卻並非那麼樂觀。

一般的看法認為，考慮不周的措施比毫不採取措施更糟。實夕法尼亞大學克萊恩說，美國金融市場和其他市場更需要的耐心。他說：「我認爲市場人士會份認到，不能很快做這些事情。我確實認爲他們要的是表達意向。如果有跡象顯示，這些問題可以在五年內解決，市場可能會滿意。」

實際上，薩馬馬說，主經濟學家似乎覺得，美國經濟至少在短期內還是相當良好。芝加哥大學史迪格勒說：「我不認為（美國）面臨任何緊急經濟問題。美國經濟已有顯著發展。」

麻省理工學院東亞研究中心主任徐月齋說：「這批經濟學家一般都贊同美國政府的外交政策。史丹福大學文選評論說：「自由貿易幾乎是經濟學家的信心條件。」

但是，芝加哥大學舒爾茲擔心，實赤被利用於各種形式的保護主義的藉口。他說：「不過，我對政府持比較樂觀。我對政府持比較樂觀。我對政府持比較樂觀。」

紐約許多分析家對美國金融市場頗為憂慮，他們深信美國政府不久會採取措施，遏制美國預算赤字。但是，麻省理工學院經濟學家薩馬馬說：「我同意。他說：『未能迅速對赤字問題採取措施，這一定意味著一般人的喜慶的預感。』」

……時間在滴答聲中消逝，但未來發生你可以突然向華爾街日報發表的大事情。」

**明和公司** 雲高華華埠總公司  
MING WO COOKWARE 片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST. VANCOUVER, B. C.  
電話：874-1960

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品  
樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及有免費車借用。

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

**國際車身修理公司** 電話：874-1960  
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油  
☆車架翻新、車身改裝  
☆用料上乘、快捷妥當  
☆手工精巧、歡迎比較  
專人代閣下辦理 I.C.B.C.手續。

星期一至星期六營業  
9:00 am — 6:30 pm  
\* We specializing in imported cars  
\* Conditionally guaranteed  
\* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU

**精工車身修理廠** PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下開心又放心」

手藝精工作靚  
加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C.手續免費車借用  
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

**精工担保 担保精工**

恭祝僑胞 聖誕快樂 新年進步

**快捷 FAST 'A' AUTO BODY 車身修理**

代辦一切 I.C.B.C.手續 免費汽車借用  
精通英、國、粵、台、滬語言  
688-8788 688-3212  
地址：唐人街喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

### 時劃計濟經告報協政在 程工峽三談林依姚 馬士慮考不內年五

【北京廿三日電】中國國務院副總理姚依林表示，在當前經濟情況和一九八九年的計劃安排中，三峽工程在報告中曾談及，但在一九八九年的計劃中，三峽工程在報告中曾談及，但在一九八九年的計劃中，三峽工程在報告中曾談及...

### 巴勒斯坦國使館揭幕 錢其琛代表中國祝賀

【北京一月二十一日電】外交部部長錢其琛今日在巴勒斯坦國使館揭幕儀式上，代表中國政府向巴勒斯坦人民表示衷心的祝賀...

### 中國刑事犯罪案件 去年達八十多萬件

【北京一月廿四日電】公安部副部長俞雷在接見記者時說，去年中國刑事犯罪案件呈增長勢頭，但去年中國社會治安狀況基本穩定...

### 溫州市委書記董朝才提出 農村第二步的改革 應是發展私營經濟

【溫州一月二十日電】溫州市委書記董朝才日前在溫州農村考察時說，農村第二步的改革，應是發展私營經濟...

### 台擬設專責機構 處理與大陸貿易

【香港一月二十四日電】台灣當局正考慮設專責機構處理與大陸貿易，目前正考慮設專責機構處理與大陸貿易...

### 台紅會擬開辦新業務 辦理滙款大陸親友

【中國時報訊】昨天報導，台灣紅十字會擬開辦新業務，辦理滙款大陸親友...

### 中國開發房地產 貸款總額達十六億

【北京一月廿三日電】中國建設銀行今年將發放六十億元人民幣貸款，支持開發房地產...

#### 經驗車位

溫哥華運動服裝廠急聘全職  
鉸骨，單針車位及其他車衣  
機員工，薪高，地方雅潔，  
工作環境好，工作穩定，  
請親臨 66 東四街  
ELFSTONE DESIGNS INC.  
日溫哥華或英  
語電 465-7955  
876-5552

#### EVERGREEN 祥興衣車公司

EVERGREEN SEWING MACHINE INC.



**JUKI**  
**SINGER**

專售各國名廠衣車、車針、  
綉線、腳踏、蒸汽熨斗、  
拉布機、電剪機、零件及  
配件。

代理：JUKI 秀奇牌工業衣車  
YAMATO 雅滿牌工業衣車  
Kansai Special 關西牌工業衣車  
SINGER 勝家牌家用工業衣車

精工修理各類衣車，取價低  
廉，零件批發，無任歡迎。  
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

#### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨、掛爐鴨、脆皮大乳豬、美味白切雞、精美白切雞、精美白切雞、精美白切雞...

本公司自置一流新工場，特製白油腸及特製臘腸、臘鴨、臘肉、臘魚、臘肉、臘魚、臘肉、臘魚...

#### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.  
TEL: (604) 420-8022

本號統辦：唐山雜貨、唐油醬料、唐菜鮮菓、唐時鮮菓、唐外批發、唐快捷批發、唐一律歡迎

**Kam Yen Jan**  
CHINESE SAUSAGE

美加風味、肉質鮮美、皮薄脆、不含防腐劑、送禮名貴、自用實惠

#### 電髮梳頭椅出讓

紅色打乞梳頭椅四張新款  
八成新賣 600 元賣一張  
200 元電話 688-2002  
唐人埠 487 緬街看椅

#### 倉庫收貨出貨

運動衫製衣廠招請誠實可靠能說  
能讀能寫英文文職工二名，工作職  
責包括掛衫、照訂貨單取貨等。  
有意者請到溫哥華東六街 112  
號接洽。

#### 製衣廠請

有經驗製衣廠師傅請  
懂廣東話有進升機  
街 112 號。自  
動。

#### 建築木工

新屋建築公司請有  
經驗木工數名，能  
獨立工作和看圖，  
高薪，六時後電  
254-2316

#### 高薪請廚

宜經驗中西廚兩名  
包食宿月薪二千以  
上自費電：86  
762-0122

#### 製衣廠請

有經驗製衣廠師傅請  
懂廣東話有進升機  
街 112 號。自  
動。

#### 建築木工

新屋建築公司請有  
經驗木工數名，能  
獨立工作和看圖，  
高薪，六時後電  
254-2316

#### 高薪請廚

宜經驗中西廚兩名  
包食宿月薪二千以  
上自費電：86  
762-0122

#### 日本料理聘請幫廚

MITO 日本料理聘請幫廚，有  
午餐及晚餐時間工作，有意  
者請親臨 8369 GRANVILLE  
ST. 或電 (604) 263-7412 洽

#### 聘請清潔工人

招請清潔工人二名工作範圍包括  
清潔打掃、及燙衫、釘鈕以及請  
一般工廠的普通職責。有意者請  
至溫哥華東六街 112 號接洽。

#### 牙科護士

溫市東區牙醫診所誠聘牙科  
護士兼秘書一名，必需有英  
個月經驗起，懂流利中英  
語。有意電 873-1211

#### HELP!

I need 6 full-time & 10  
part-time people to help  
with my business, full  
training. Call: 522-3970

#### 製衣廠急聘 車衣工人

製衣廠急聘單針車衣工  
人多名，需有工作經  
驗待遇從優，有意者請  
到四樓 540 BEATTY  
ST. VAN. 面洽。

#### 忠實女傭

誠聘忠實女傭全職  
留宿，兼打掃、洗滌、  
及煮飯，條件好  
薪高，有意者請  
688-3088

#### 餐館請人

位於溫哥華西區，新開張西餐館  
聘請全職及兼職廚房各部門員工  
有意者請親到 805 W. BROADWAY  
VANCOUVER LAGOON RESTAURANT 洽。

#### 餐館請人

聘請全職及兼職廚房各部門員工  
有意者請親到 805 W. BROADWAY  
VANCOUVER LAGOON RESTAURANT 洽。

#### 針織製衣廠

招請以下部門工友們  
單針，鉸骨，挑脚，車車，大  
根車，鉸門，各部門工人多名  
裁床，鉸線，燙衣，包庄各長  
門一至二名有大量定單，期長  
單大，每星期開工六日有超額  
獎勵，件工計並有底薪固定收  
入請到 540 號三樓 Beatty St.  
(夾片打西街) 接洽或電  
688-3982 聯絡

#### 家庭服務誠徵

卑詩省衛生廳弱能人士服  
務組現誠徵熱心家庭或人  
士，長期或定期領取身體  
弱能及弱智兒童回家照顧  
，有意應徵之家庭若能操  
粵語及英語，及有護理服  
務經驗者更為理想。  
Wendy Young  
查詢請電 660-5362

#### 製衣廠誠聘 熟手工友

本廠擴張針織部，招請多  
名山骨，鉸骨，單針工友  
多名，自己工計平均每日  
收入 \$60，有牙醫保健福  
利，有意請到 OCEANIC  
SPORTWEAR, 823 CLARK DRIVE  
2 樓面洽。 251-6361

#### 製衣廠聘請

製衣廠招請經驗日夜班單針  
車衣工人多名，工資由  
\$6.85 起，有良好福利及  
穩定工作，又請外發，夜班  
裁工及衣車修理技工及什工  
，工資面議。  
有意應徵者請在週一至週五  
早上八時至下午三時  
電：270-8631  
與伍太接洽

**ASSOCIATED GRAPHIC SUPPLIES LTD.**  
特快送貨 685-1331  
1321 RICHARDS ST. VANCOUVER, V6B 3G7

DRAFTING 平面  
PLOTTER 設計  
REPRODUCTION 複製  
GRAPHIC 版面設計  
ARTIST'S 繪畫員工具  
AIRBRUSH 繪畫工具

Vellum • Mylar • Sepia  
Diaz Materials • Inks

Letraset chartpak  
3M  
Bellini  
Striber

**BUY-SELL**  
卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話: (604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

**唐人街旺舖出租**  
位於溫哥華市緬街325號, 即嘉禾戲院傍價錢相宜, 由三百八十元起面積三千餘呎, 適合大小寫字樓或零售業之用, 全新裝修有冷氣設備和午餐房。另舖內有專人負責代租客接聽電話, 並提供傳真、影印及打字郵遞等服務。有意者請電: 684-7551 或 253-8616 鄧先生或鄧小姐洽。

86 COROLLA  
四門波波機性能  
良好一手車主收  
錄音機晚五時後電  
877824  
衣車和要孩用器具等  
877443  
335  
335

遷居平賣  
八零年大新二百五  
X跑車平賣  
頭車平賣  
衣車和要孩用器具等  
877443  
335  
335

寫字樓租  
由二百尺至二千五  
百尺, 位更人, 大小  
3, 查詢, 位更人, 大小  
4, 電話, 位更人, 大小  
9, 電話, 位更人, 大小  
2

**精製**  
中西餅食  
出爐麵飽  
生日蛋糕  
結婚禮餅

**附設**  
LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY  
咖啡茶座  
冷熱飲品  
粥粉麵飯  
座位舒適  
招呼週到

七天營業  
歡迎惠顧

**供應**  
精美餅咭  
餽贈親友  
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號  
TEL: 688-0837 688-3135

**美景食屋**  
Max King  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 特價午餐 粥粉麵飯 結婚禮餅 生日蛋糕

麵飽蛋撻 中西餅食 冷熱飲品 各式其適 任君選擇

奶鷄豈蓮 又黃飽沙蓉燒  
每個一律 60¢

溫哥華丹打東街二百七十七號  
277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA  
營業時間: 上午七時至下午七時

**83年黑色 TRANS - AM 跑車**  
350引擎 420匹馬力四前速自動波, 底味數, 啡色真皮 RECARO 內部 T 型天窗, 16寸 TEIKEN 寬大, ALPINE 音響, 冷氣, 自動調速可上下調動駕駛, 磁感煞車器, 電動門窗, 尾箱已投資六萬五, 實價七萬七 687-9548

**美容房租**  
西區理髮店有美容房租  
如有意者, 請電:  
327-6053 徐太太。

**餐館急讓**  
5575 HEIKO  
L-306-934-2938

沙省沙市唐人街餐館  
位60中西餐館位  
一百餘個全日  
理有別房無異料  
連實業六時後電

**成功商業出讓**  
印刷公司出讓或誠徵合股人  
投資金額有商量, 適合投  
資移民六時後英語查詢  
275-1541 PAUL KAMBO

**生意出讓**  
五十座位中式自助餐館設備全  
溫哥華中區旺地, 有發展潛力, 價  
\$兩萬三, 詳情電洽蔣先生。  
GENE CHIANG 686-6801 或  
MY NGUYEN 435-1491

**發展物業出售**  
兩塊地各 25x120 大。一層樓宇  
一舖位, 舖位二百多號近煤氣鎮  
。歡迎 \$500,000 現金以上的  
還價。電 464-1920 TEKO  
HOLDINGS LTD. 洽。

**生意出讓**  
沙省沙市唐人街餐館  
位60中西餐館位  
一百餘個全日  
理有別房無異料  
連實業六時後電

**洗衣店出讓**  
本店每月收入有款  
千餘元, 請每日電話  
430-8018  
合意者, 請每日電話  
430-8018

**旺雜貨店出讓**  
大愛民頓, 鄰近中、小學校, 有649彩票站  
電視錄影帶等, 遊戲機。營業額過  
\$700,000。十年合約, 開價\$195,000。有  
意請電 1-403-459-5233。

**生意出讓**  
貴小食及咖啡店, 有21座位, 生意  
好, 地點好, 七街及加蘭湖街, 利  
潤高, 租約好。請電話: CANADA  
TRUST, 922-1244 FRED YUEN  
683-5380

**土庫出租**  
本坊近中區小學校  
宜租近中區小學校  
宜租近中區小學校  
宜租近中區小學校

**中西餐館**  
在二商場位70  
餘, 冷氣, 長批,  
1284 SICH ST.  
FARMERS B.C.  
943-8818

**咖啡室出讓**  
四十餘座位經營八  
年東主擬回國轉行  
降價平讓和欲讓者  
餐地位一流 3683  
RUBERT STREET  
有意者請電 752-5529 周

**餐館出讓**  
法式西餐館出讓, 地點好, 60座  
位, 設備齊, 全酒牌, 東主離埠  
急讓價4萬, 價錢有商量, 請與  
8749009 RICHARD.

**土庫出租**  
三三街夾乃近巴士  
站一房一廳廚廁齊  
全合用, 交通方便  
電話: 875-5937 3

**新屋出租**  
近多利街47街  
房一廳三廁新屋地  
下出租, 交通方便  
電話: 875-5937 3

**土庫出租**  
二房一廳廚廁齊  
全, 交通方便, 電話  
875-5937 3







### 扶輪會辦餐會籌款 助小學設立電腦室

(本報訊)溫哥華扶輪會為支持社區服務方面，將於下月十一日舉辦餐會籌款，目標是籌募五萬元，資助溫哥華小學設立電腦室。

溫哥華扶輪會主席表示，該會一直致力於改善社區服務，而此次籌款餐會，是該會歷年來最大規模的籌款活動。餐會所得款項將全部撥作資助溫哥華小學設立電腦室之用。

溫哥華扶輪會主席表示，該會一直致力於改善社區服務，而此次籌款餐會，是該會歷年來最大規模的籌款活動。餐會所得款項將全部撥作資助溫哥華小學設立電腦室之用。

### 中華詩國十七年新詩年 海外徵稿 [選詩新國中]

大陸正在緊鑼密鼓地編輯出版《中國新詩選》(暫名)，由詩評家毛翰先生主編。此選本意欲編成真正代表一五四以來新詩創作最高成就、受廣大讀者歡迎的精華選本。為此，決心排除一切非詩因素，不為陳見所困，只以藝術質量作為取舍的唯一標準。無論是否名家名篇，藝術面前一律平等，保證入選的每一首詩都是無愧於三千年詩國的過去、現在和未來的藝術珍品。

經過較長時間的積極準備和收稿積累，現已初具規模。編者未敢一日懈怠。編選一部代表中華詩國十七年新詩年，努力將佳作絕唱盡可能無遺地呈獻給廣大讀者，是編者義不容辭的責任。為避免重蹈先聲覆轍，編者懇請海外內外中國詩人、詩評家和一切關懷者、愛好者自薦或推薦新詩佳作，篇幅一般以五百至一千字之內為宜。發表時請註明真實姓名、地址、電話、傳真、電報掛號等。由中國北京來溫哥華的詩人姜國強先生。地址：Jiang Guangguo 4188 MILLER ST. Vancouver BC CANADA V5N 3Z8 TEL: (604) 876-9212

### 中僑籌款獎券 現已開始出售

(溫哥華訊)中僑互助會每年一度之籌款獎券，將於一月廿八日(星期六)假座 HO RANBOUVER 舉行。獎券所籌之款項如去年一樣，將用於本會經常之資助及其他未獲資助服務之基本開銷。為保持中僑互助會現行提供服務之質素，及應付新移民服務之增加，對一年一度籌款獎券之推售，實為重要。本年度籌款獎券設有名貴獎品十份，頭獎為國泰航空來回溫哥華香港機票兩張。獎券每本五張，售價十元，每張二元。並附贈「贈券」一張，凡助售或購買全本五張者可得免費獎券一張。免費抽獎券，如其他獎券般同享中獎機會，多買多中。



龍子鐸山水畫

### 華僑之聲將舉行 龍子鐸山水畫展

(溫哥華訊)龍子鐸，廣東番禺人，字丹波，號老丹，晚號龍子鐸。山水畫，出入於清澗、石山之間，筆墨瀟灑，以沉厚為墨，晚年得法於香港，晚年得法於香港，晚年得法於香港。

龍子鐸曾畢業於市美，當時極為李研山校長所賞識，視為不可多得後起之秀。於港中個展時，大會堂美術館，以高價購其作品八張珍藏焉。茲以龍氏來加探親之便，為本埠華僑之學術部主辦其山水畫展，用作文化交流，暨與本地藝術界作觀摩云。

地點：片打東街100號華僑之聲二樓。日期：一月廿七日至二月十七日。每日由上午十時至下午五時。歡迎參觀不收門券。

**EUROPA FURNITURE (Wholesale To You)**  
(批發商，益買家)  
入口傢俬專門店 (1975年創立)  
以批發的價錢，出售精選最大系列古典式入口傢俬，信譽良好，價格公道。

營業時間：  
星期一至五 上午9:30 下午5:00  
星期六 上午9:30 下午5:00  
星期日 休息

歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE  
1612 Ingleton Ave. (界街與東兩邊街口)  
電話：(604) 291-9222

**出入有車呀？請搵我啦！**  
老朱代你接送  
九人坐位 新車冷暖氣

服務範圍：  
銀行 訪友 返工與放工  
機場及馬仔場

安全舒適 快捷妥當  
收費廉宜 隨叫隨到  
電話：255-4140 傳呼

**行好運**

招登賀年廣告啟事

運啟者：凡有任何社團商號或私人，如欲在本報刊登賀年廣告，請在本月廿五日前撥電話：六八五八五與本報營業部聯絡。

大漢公報謹啟

**雲埠洪門機構春宴通告**

三陽啟泰，萬象更新，洪門各機構定於二月十二日(星期日)下午六時假座漢宮酒樓舉行一年一度春節聯歡大會。

席金：凡黨社員或眷屬，每位五元。其年滿六十五歲，而盡足義務者，免收席金。但親戚朋友則每位拾五元。請各黨員、朋友於二月六日前踴躍報名，以便編排席位。

報名處：本黨社禮堂 威健公司  
雅麗俱樂部 大漢公報  
雅麗花舖 達維社  
體育會

一九八九年元月十五日

**嘉華煤氣暖氣冷氣凍房**

3182 CAMBIE ST.  
中文：420-7266 六時後  
傳呼：645-6328  
電話：251-1616  
中文：879-9494

※※※ 修理：大小凍房  
日政收費 裝置設計：空氣調節  
夜府費 各式凍櫃、制雪機、  
服務從優 暖氣、熱水爐、  
務照優 爐頭雪櫃

**香港亞洲電視節目主持人**

「字字玄機」測字  
「十九區風水」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905接觸」玄學

香港奇聞雜誌顧問  
香港新城週刊專欄作家

**葉榮光風水學會**  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT  
地址：奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3  
預約電話：688-8946 / 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

**利安旅運中心**  
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

**中國特級豪華團 \$2,148.00** 全程十三天  
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。  
出發日期：三月六日、三月廿日  
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，特級豪華酒店，三餐膳食，乘搭香港國泰航空公司，來回機票，一年有效。

**日、台、港精選遊 \$1,698.00** 全程九日  
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄等地。  
出發日期：三月十四日  
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回日本航空公司機票，機票一年有效。

**大貢獻**  
溫哥華、香港來回機票 \$798  
溫哥華、香港來回機票、二晚一流酒店(香港新世界酒店) \$888

☎ 687-3316 475 Main St. Van. B.C.

**華聲錄影電器傢俬公司**  
648 E. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. 251-1020

NORGE 雪櫃 \$968.00  
18.6 CF

五件式睡房傢俬 \$499.00

**潘世豪**  
SAVIO POON 873-6880

▲東區唐人街生意出售，價八萬餘。  
▲東區唐人街生意出售，價七萬餘。

**HABITAT 地產燕梳有限公司**  
2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5  
Office: 438-3501 Pager: 680-2932

▲雲東全磚屋二千四百餘呎建築師自建，價廿五萬餘。  
▲旺商業區舖樓上租文，收租好C2，地二萬呎，售廿二萬餘。  
▲雲東幽靜區房上下土庫完成，地40x120，價十六萬餘。  
▲雲東近橋南區舖樓上5個租文，近唐人街，每年收入3萬餘，現開價廿四萬餘。  
▲雲東6房土庫完成33x124新裝修，價十三萬餘。  
▲雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地平33x122，價十八萬餘。  
▲雲東3房地33x122，有土庫入息屋，價十三萬餘。

免費電腦估價。房屋地產生意買賣  
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

**房屋業主請注意**

現有東區兩層高以高價現金購買舊屋地。免費介紹建築師為閣下劃則興建新屋。免費介紹驗屋裝修師傅為閣下設計裝修。免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。

歡迎詢問

**安達旅遊有限公司**  
ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.  
3811 MAIN STREET, (22 & Main) VANCOUVER, B.C.  
Tel: 879-7119  
溫哥華獨家總代理

**廣東省交通廳屬下企業  
歧關車路 (香港) 有限公司**

- 發售九龍、香港往返澳門水翼船，飛翔，雙體船，噴射船，大船船票。
- 發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票。
- 發售經由拱北，珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務。
- 發售香港、廣州直航中國各地飛機票，加設特快機票服務。
- 辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票。
- 發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票。
- 代訂澳門及國內各地賓館客房。
- 代辦華僑及外籍人士入境簽證。
- 代辦理貨車單，國內提貨業務。
- 直接主辦省內外各線旅行團，歡迎華僑，社團，廠商，學校包團或個別參加。

**1989年歲晚新春團特別介紹：  
由香港出發**

珠海 順德仙泉 假期二天  
中山 順德仙泉、西焦、雲浮蟠龍洞、肇慶、星湖、鼎湖、廣州三天

**番禺 美麗華假期**

蓮花山、順德、西樵山、中山二天/三天團

珠海 斗門 白藤湖 假期二天/三天豪華團

**春灣玉溪三洞**

凌霄岩、龍宮岩、石林 三/四天

**韶關、丹霞山**

錦江、古佛岩、南華寺 三/四天

**安亞旅遊 EXECUTIVE TRAVEL**

總行：110-555 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2  
分行：片打東街127號第五商場  
外埠免費電 長途電話：(800) 663-1188  
688-8321 688-2311

熱間頓分行 425-8425 多倫多分行 924-8833  
香港分行 3-687231

**安亞旅遊 服務一流 享受優悠**

來回香港特價機票  
加三晚酒店 由 1048 起  
加六晚酒店 由 1168 起  
另加 \$50 可自由停留東京或台北  
直航來回香港  
加六晚酒店 由 1284 起

**香港、北京聖誕新年遊**

(A) 全程十四天 出發日期十二月廿日 2,188  
(B) 全程十一天 出發日期十二月廿六日 1,988  
包來回直航機票，酒店住宿，機場來回接送  
暢遊香港及北京各旅遊重點及北京膳食。

**香港、星馬泰遊**

全程十二天 出發日期十一月六日十二月十一日  
由 1988 起包來回直航機票，酒店住宿，暢遊東南亞各大城市之名勝古蹟，及品嚐各地膳食風味。  
來回香港機票 由 840 起  
來回多倫多機票 由 249 起

8. 中級英語  
7. 高級英語  
4. 小時課程  
2. 廿元度  
3. 元度  
6. 學生  
8. 電生

**英語會話**  
英語學習速成班，提供獨特速成法，適合成人及小童，週一至五電 689.3611 GENEVA 語言學院。

**優質旅行社**

(鄧強慶製作公司附屬機構)  
保持優良質素，精選歡樂旅途!



**大贈送!**

現凡於本公司購買飛機票，均有精美國泰“福”字月曆贈送。購買三張機票或以上，另送西雅圖一日遊及十萬元飛行保險。

**新年賀歲團**

各一日遊仍然繼續：  
域多利一日遊  
西雅圖一日遊  
大溫哥華一日遊

美國西北海岸三日遊  
出發日期：二月四日  
費用：由 \$155 起

另設特平沖晒 15¢一張  
凡沖晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送 5"X7" 大相一張

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551

**劉伯納 天均律師 啓事**

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

**承辦：**

移民 商業 地產  
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華總行：  
VANCOUVER OFFICE:  
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.  
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
V6E 3G7 CANADA  
TEL: (604) 882-0928  
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行：  
中環畢打街1-3號  
中環大廈1412室  
電話：5-224049  
傳真：(852) 5-8452149  
電話：82579 VICMC HX

**冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT**  
溫哥華喜事定東街二六八三號  
253-2608

**超值四和菜**  
西湖牛肉羹  
三色拼盆  
甜酸波羅雞球  
時菜炒鮮魷  
絲苗白飯  
合時生菜  
\$19.90

**抵食六和菜**  
蟹肉粟米羹  
冠華大拼盆  
甜酸咕嚕肉  
玉蘭炒鴛鴦魷  
蔥油淋春雞半隻  
清蒸石斑  
絲苗白飯  
合時生菜 \$39.90

\*特別推出 \$1.49 日  
\*粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00  
\*特別推出蒸籠小食  
(叉燒、蓮蓉、薑沙、鷄飽、切黃、萬頭)  
只限堂食

火鴨特價 \$8.90 推出特價午餐  
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓，外賣送餐，無任歡迎，準時送到。  
253-2608  
由上午十一時至凌晨十二時

**廖盛炤 窗飾公司**

室內設計：  
定造各款 窗簾 窗紗  
百葉簾 垂直簾 牀止  
牆紙及裝飾品 美觀實用  
價錢相宜 免費估價  
二十餘年經驗 自開工場  
有發行部 歡迎訂購  
電話：253-4566  
S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
1498 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 2S3-598

**萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE**

片打東街 二二四號 電話：681-4491

七天營業 顧客至上 貨真價實 服務週到 貨真價實

本埠各零售商同價發售

特價臘味  
特選白油腸  
\$3.70 (大磅)  
\$3.50 (中磅)  
\$3.10 (小磅)

大特價臘味  
特製臘味  
特製臘味  
特製臘味

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信  
送禮自奉佳品

咖啡 咖啡  
牛奶 牛奶  
牛乳 牛乳  
咖啡 咖啡  
牛奶 牛奶

\*特設熟臘部門\*

歡迎零沽批發

**汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON**

\* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272  
百老運西街999號750室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

the Swedish touch  
瑞典式按摩  
681-0823  
想享受最高境界的按摩。  
請到市中心  
HORNBY 街 581 號  
營業時間每日  
上午八時至深夜  
十二時  
接受主要信用卡  
“代客收泊車”

**納偉旅行社**

十七週年 love & white travel 信譽昭著

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧  
代理各航空公司機票，代辦簽證各種旅遊保險

東南亞  
\* 韓台港九日遊 \$1488 起  
八月廿八日，九月廿五日，十月廿九日，十一月廿七日，十二月廿五日  
\* 韓台港九日遊 \$1568 起  
八月廿八日，九月廿五日，十月廿九日，十一月廿七日，十二月廿五日  
\* 日台港十天遊 \$1798 起  
八月廿七日，九月廿四日，十月廿七日，十一月三日，十一月十六日  
\* 星馬泰十二天觀光遊 \$1978 起  
八月廿七日，九月廿四日，十月廿七日，十一月三日，十一月十六日

北美洲  
\* 三藩市、迪士尼、聖地牙哥、RENO、拉斯維加斯七日航空團  
一月十五日，二月十二日，三月廿六日，四月廿三日，五月廿一日，六月廿五日，七月九日，七月廿三日，八月六日，廿二、廿七日  
\* 美加東岸十日遊  
二月三、三月十日、三月廿四日

\* 各一日遊，春季目錄  
\* 特別推出最新美國 BELLINGHAM (白靈舍) 之大購物商場 BELLI-FAIR 一天自由活動團  
逢星期六出發 每位只收 \$15

各一日遊  
秋冬目錄

\* 溫哥華 \$39  
半日遊 \$28  
逢星期二

\* 西雅圖 \$41  
逢星期一、四、六

\* 域多利 \$63  
逢星期三、五、日

歡迎查詢或報名：  
總店：編街539號110室(夾奇化街) 七天營業 (604) 689-0501  
支店：喜士定東街2828號地下(夾 RENEWAL) (604) 253-4422  
或與各特約旅行社接洽 店前有免費車位

**HONG SHING TRADING CO. LTD.**  
115-2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5  
Tel. (604) 255-6808

**康勝 參茸行**

平過八折 貨真價實  
七天營業 · 營業時間：上午十時至下午七時

雲耳 每兩 \$0.80	鮑參翅肚 每磅 \$28.50	參茸燕窩
發菜 每兩 \$2.80	一級日本花菇 每磅 \$5.00	燕窩
櫻桃仁 每磅 \$5.80	菊花 每磅 \$3.80	燕窩
雞心棗 每磅 \$3.80	栗子乾 每磅 \$3.80	燕窩
生白果 每磅 \$5.80	白果仁 每磅 \$11.50	燕窩

**萬成肉食中心**

MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話：681-4491

七天營業 顧客至上 貨真價實 服務週到 貨真價實

本埠各零售商同價發售

特價臘味  
特選白油腸  
\$3.70 (大磅)  
\$3.50 (中磅)  
\$3.10 (小磅)

大特價臘味  
特製臘味  
特製臘味  
特製臘味

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信  
送禮自奉佳品

咖啡 咖啡  
牛奶 牛奶  
牛乳 牛乳  
咖啡 咖啡  
牛奶 牛奶

\*特設熟臘部門\*

歡迎零沽批發